



## Dossier

Plein cadre sur la  
Vallée-aux-loups



## Sport

Cross de Sceaux : 30<sup>e</sup> !

## Jeunesse

Projeunes 2005

# Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux

*Le trianon*  
**CINÉMA**

Semaine du 2 au 8 février

Alexandre  
de Oliver Stone

Les sœurs fâchées  
de Alexandra Leclère



les sœurs fâchées

Le voyage de Chihiro

de Hayao Miyazaki  
Ours d'or festival de Berlin 2002  
Ciné-enfants à partir de 7 ans

Café lumière  
de Hou Hsiao-Hsien

Semaine du 9 au 15 février

Melinda et Melinda  
de Woody Allen

Le château ambulant

de Hayao Miyazaki  
Ciné-enfants à partir de 7 ans



L'un reste, l'autre part  
de Claude Berri

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

Toutes activités de musique de danse et d'art dramatique de l'Atelier-Musée-Sceaux

**FÉVRIER**

À partir du 1<sup>er</sup>. Ouverture d'un point d'action sociale de la CAF, rue du Four. Page 7.

3. ENM\* : Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie.

Du 3 au 20. Pièce de théâtre *La peau de chagrin* au théâtre Les Gémeaux.

Du 3 au 25. Inscriptions pour le "séjour seniors" à la Bouverie. Page 28.

5 au 18. Inscriptions pour les séjours des vacances de printemps. Page 27.

5. Conférence *Einstein et la physique*. Page 21.



5. Conférence *Les Jeux Olympiques*. Page 25.

5. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

6. Présentation de l'exposition *Histoire du Pont de Neuilly*. Page 21.

8. Conférence *La Chine au quotidien en zone rurale*. Page 25.

8. Conférence *Les phénomènes de révoltes à la fin du 18<sup>e</sup> siècle*. Page 25.

8. ENM\* : audition libre à 18h30 à l'auditorium.

8. Groupe de parole *L'adolescent déprimé, comment l'aider ?* au CSCB. Page 14.

9. Visite thématique des collections du musée de l'Ile-de-France à 15h.

9. Séance de dédicace avec Agnès Desarthe à la librairie Page 1. Page 25.

9. Conférence-débat *Santé publique et environnement, les grands*. Page 31.

10. ENM\* : Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie.

11. Conférence *Les Français en Amérique*. Page 31.

11. ENM\* : audition des classes de violon, alto, trompette, piano à 19h à l'auditorium.

11 et 12. Jazz *Debora Seffer et Thierry Maillard*. Page 23.

12. Conférence *Louis XVIII, la fin d'une énigme*. Page 25.

12. ENM\* : Musiques de film à 19h à l'auditorium.

12. Basket Sceaux NM3 vs. Orly à 17h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel.

12. Basket Sceaux NF1 vs. Saint-Amand à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

13. Cross de Sceaux. Page 6.

13. Visite historique du Domaine de Sceaux à 15h. Rendez-vous à l'entrée du musée de l'Ile-de-France.

14 au 19. Carnaval à la piscine. Page 29.

14. Conférence *Profession : châtelain*. Page 25.

14. ENM\* : concert au profit du fonds d'aide aux élèves à 20h à l'auditorium. Page 22.

15. Conférence *Est-ce que les chimistes nous feront manger des nutritives ?* par Hervé This à 17h30 à l'École centrale, amphi 2, Châtenay-Malabry. Renseignements : 01 46 83 78 76 ou [annemophy@ecp.fr](mailto:annemophy@ecp.fr)

15. Conférence *Le parlement européen exerce-t-il un pouvoir démocratique ?* Page 25.

17. Loto à 14h au CSCB. Page 28.

17. Conférence *Il y a 14 milliards d'années, le Big Bang*. Page 25.

17. ENM\* : audition des classes de piano à 18h30 à l'Ancienne mairie.

17. ENM\* : conte musical à 19h à l'auditorium de Bourg-la-Reine.

18. Réunion du conseil communautaire.

18 au 28. Déménagement d'une partie des services municipaux. Page 7.

21 au 25. Stage de basket. Page 27.

21 au 4 mars. Stages à la piscine des Blagis. Page 27.

21 au 4 mars. Stages à l'Animathèque/MJC. Page 27.

**MARS**

5. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

5. Récital *Michel Béroff* à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Page 31.

6 et 9. Présentation de l'exposition *Histoire du Pont de Neuilly*. Page 21.

9. 3<sup>e</sup> salon des formations et des métiers à Antony organisé par la mission locale 92 Sud, tél. : 01 46 66 20 59.

Du 10 au 25. *Les rendez-vous chorégraphiques* de Sceaux au théâtre Les Gémeaux. Page 20.

11. *Nuit de la glisse*. Page 27.

**Les inscriptions scolaires se poursuivent jusqu'au 1<sup>er</sup> avril.**  
Page 14.

**EXPOSITIONS**

*Pont de bois, pont de pierre, pont d'acier, histoire du pont de Neuilly du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours*  
Jusqu'au 11 avril  
Musée de l'Ile-de-France  
Château de Sceaux. Page 21.

*Einstein et la physique*  
Jusqu'au 12 février  
Bibliothèque municipale. Page 21.

*Peintures de Cécilia Moraes*  
Du 1<sup>er</sup> au 18 février  
Animathèque/MJC

Exposition du sculpteur Gérard Bellaïche  
Du 7 au 19 février  
CSCB. Page 21.





“ Soutenir la création  
et le développement  
des talents, comme autant  
de témoignages de confiance  
en notre avenir ”

En ce début d'année, les occasions de se réjouir sont peu nombreuses et sans aucun doute dérisoires face au drame que vivent des millions de personnes en Asie du Sud-Est. Il faut cependant les saisir pour ce qu'elles sont et pour les progrès, même infimes, qu'elles peuvent représenter pour chacun d'entre nous, dans notre vie quotidienne.

Ainsi - et pour n'évoquer que des initiatives récentes - en va-t-il de la forte progression des entrées du Trianon en 2004 et le succès des initiatives originales comme *Musiques en courts* et le rendez-vous de mars sur le cinéma de proximité, preuve que notre cinéma a su, suite à sa reconstruction, conserver l'âme de l'"ancien" Trianon, ce que nous souhaitons tous ardemment. Bravo à tous ceux qui ont permis cette réussite collective. Ainsi en va-t-il également du succès des concerts et des animations autour de *LesSons multiples* à la bibliothèque municipale, de la fréquentation record des *Rencontres de musiques amplifiées* organisées au Sceaux What par la MJC, la Ville et les Gêmeaux. Ainsi en va-t-il encore de l'affirmation toujours plus forte des Gêmeaux comme l'un des équipements culturels majeurs de la région, avec une nouvelle édition attendue des *Rendez-vous chorégraphiques*. Grâce à cet éclectisme et à l'exigence de qualité qui l'accompagne, Sceaux conforte son rôle de pôle culturel majeur du sud parisien.

Tout ceci est certes peu de choses. Pourtant, dans une période où la culture - et notamment le spectacle vivant - est confrontée à de grandes difficultés, comme à chaque fois que les finances publiques sont tendues, c'est aussi la marque de notre engagement à soutenir, à notre niveau, la création et le développement des talents, comme autant de témoignages de confiance en notre avenir. Oui, c'est peu de choses. Mais c'est irremplaçable. Absolument.

Avec vous,  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

**SCEAUX**  
magazine

N° 345 - FÉVRIER 2005  
Mensuel municipal 46<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Rédacteur en chef : Claire Civel  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois  
Couverture : G. Delahaye  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : www.sceaux.fr  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

SCEAUX  
ASSOCIATION DES USAGERS

## SOMMAIRE

2 AGENDA  
3 ÉDITO

4 DOSSIER  
PLEIN CADRE SUR LE PARC  
DE LA VALLÉE-AUX-LOUPS

6 ACTUALITÉS  
> Cross de Sceaux : 30° !  
> Services municipaux : attention mobilité !  
> Services sociaux : du nouveau à Sceaux !  
> Le Trianon : fréquentation record  
> Un salon des antiquaires pour une noble cause  
> Stationnement résidant : mode d'emploi  
> Démographie : le point sur Sceaux  
> Lutte contre la délinquance : des progrès  
> Collecte : rentrez vos poubelles !  
> Les travaux à Sceaux en février et mars 2005

18 DÉMOCRATIE LOCALE  
> Conseil communautaire : les dernières décisions  
> Rendez-vous aux couleurs de l'Europe  
> Tribunes

20 CULTURE  
> *Les Rendez-vous chorégraphiques* de Sceaux  
> Gérard Bellaïche, sculpteur  
> Exposition : *Einstein et la physique*  
> Sceaux et les langues : l'italien  
> *Musiques en court*, avant le 28 février !  
> Les coulisses des *LesSons multiples*  
> Portrait d'artiste : Stéphane Hausauer, comédien

26 TEMPS LIBRE  
> Projeunes : aller de l'avant !  
> Nuit de la glisse : du cinéma vertigineux  
> Seniors : une semaine au soleil  
> Tir à l'arc : un sport qui vise l'excellence

31 ASSOCIATIONS

33 BON À SAVOIR  
> RESTAURANT SCOLAIRE  
> COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS  
> PERMANENCES  
> PETITES ANNONCES

39 CARNET  
> ÉTAT CIVIL  
> LES SCÉENS

# Plein cadre sur le parc de la Vallée-aux-loups



*“L'axe principal du schéma directeur est de redonner à cet espace son unité, de recréer une entité cohérente.”*

**Paysage modelé par le temps aux coteaux et vallons boisés, le parc de la Vallée-aux-loups offre au promeneur des ambiances variées au hasard de ses taillis et futaies entrecoupés de vastes clairières. Sur les douze prochaines années, cet espace fait l'objet d'un schéma d'orientations paysagères élaboré par le conseil général des Hauts-de-Seine.**

**Trois questions à Élisabeth Dujardin,** directrice des parcs, jardins et paysages au conseil général des Hauts-de-Seine.

**Pourquoi réaménager le parc de la Vallée-aux-loups ?**

Tout d'abord parce que cet espace, situé à quelques kilomètres de Paris et qui s'étend aujourd'hui sur une superficie de 63 ha (80 ha à terme), est un site privilégié. D'un point de vue géographique, cet espace vallonné offre des reliefs et des points de vue admirables ; d'un point de vue historique,

il conserve la mémoire de Chateaubriand et des nombreuses personnalités littéraires qui y sont passées ; la variété des essences recensées sur le site en font enfin un lieu dédié à la botanique. Une réflexion globale de réaménagement à l'échelle du parc et de ses abords, provoquée par la tempête du 26 décembre 1999, a engendré l'élaboration d'un schéma directeur d'orientations paysagères. Lancé par Nicolas Sarkozy, président du Conseil général, porté par Odile Fourcade, vice-présidente du Conseil général, soutenu par les conseillers généraux du Sud, et notamment

Philippe Laurent, ce projet est conduit en lien étroit avec les populations et acteurs concernés, dans une démarche d'échanges.

**En quoi consiste un schéma d'orientations paysagères ?**

Le schéma d'orientations paysagères du parc de la Vallée-aux-loups est en quelque sorte le fil conducteur de notre réflexion, et a permis de définir un programme d'actions cohérentes sur douze ans, réalisées par secteur afin de ne pas perturber l'accès du public au parc. C'est le

## La maison de Chateaubriand

Pour fuir la colère de Napoléon, Chateaubriand s'installe à la Vallée-aux-loups en 1807. Éprouvant une véritable passion pour les jardins, il plante de nombreux arbres, essences locales mais aussi arbres exotiques : magnolia et catalpa évoquent son aventure américaine, cèdres et pins son passage en Orient. Il y écrira plusieurs chefs-d'œuvre dont les premiers chapitres des *Mémoires d'Outre Tombe*. Le parc et la maison, restaurés par le conseil général des Hauts-de-Seine pour en faire un lieu de mémoire vivante en rapport avec l'écrivain et le mouvement romantique sont ouverts au public depuis 1987.

## L'arboretum et son centre de documentation

Situé au cœur du Val d'Aulnay, le lieu est dédié à la botanique depuis la fin du 18<sup>e</sup> siècle et s'est depuis enrichi de végétaux rares grâce aux pépiniéristes Croux à qui l'on doit le cèdre bleu pleureur ou les rhododendrons. En 1986, le Conseil général a rénové le cœur historique de l'arboretum tout en créant à l'entour un certain nombre de jardins à thèmes (jardin des châtaigniers, des aulnes, des fruits). Aujourd'hui, classé à l'Inventaire des Sites pittoresques, l'arboretum comprend une collection unique de plus de 500 espèces d'arbres et d'arbustes répartis harmonieusement sur une superficie de 13,5 hectares ouverts au public. L'arboretum abrite également un centre de documentation sur les arbres et les jardins. En accès libre, ses collections spécialisées sur les végétaux, les jardins du monde ou les techniques horticoles, intéressent les professionnels du paysage comme les adeptes du jardinage... Le centre de documentation a également pour mission de faire connaître l'histoire et la diversité du patrimoine vert des Hauts-de-Seine, et d'organiser des visites guidées, conférences et cours de jardinage.

⊕ L'arboretum et la Maison de Chateaubriand du parc de la Vallée-aux-loups sont ouverts au public toute l'année, tous les jours sauf les lundis. Prix d'accès : 1,50 € par site ; visite couplée des deux sites : 2,50 € ; abonnement annuel : 15 €. Visites guidées couplées des deux sites (6,90 € et 5,40 € en tarif réduit par personne) les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> samedis et dimanches de chaque mois, à partir de 14h30 sauf en août. Entrée par le 102 rue de Chateaubriand à Châtenay-Malabry. Tél. : 01 41 13 00 90.

projet de Jacqueline Osty, concepteur-paysagiste, qui a été retenu pour un budget global de 13,6 millions d'euros, entièrement à la charge du Conseil général.

L'axe principal du projet est de redonner à cet espace son unité, de recréer une entité cohérente. En effet, les espaces se présentent au public à ce jour de façon plus ou moins compartimentée : les espaces sont tantôt libres (gratuit comme le parc boisé et les rues), tantôt contrôlés (la maison de Chateaubriand et l'arboretum sont payants), tantôt fermés (les espaces encore privés, les zones naturelles protégées) ; ce cloisonnement tient au paysage même, avec un horizon obturé par endroits, l'absence de liaisons visuelles ou physiques d'une partie à l'autre du parc. À partir de ce constat, l'objectif de Jacqueline Osty est d'une part, de faire en sorte que le public ait la sensation de pénétrer dans un espace qui possède une identité particulière, et d'autre part d'ouvrir des perspectives, de multiplier les cadrages paysagés, ce que Jacqueline Osty appelle des "tableaux", pour installer la marque de fabrique romantique et naturelle du site, en écho à sa mémoire.

### Quelles sont les améliorations concrètes attendues et à quel horizon ?

2005 verra l'aboutissement des études et 2006 le démarrage des travaux. Le calendrier prévoit d'abord de réorganiser le stationnement tout autour du parc, afin de limiter l'insertion de la voiture dans cet espace. Les parkings permettront de desservir le site en périphérie sur toutes les entrées stratégiques pour le public. Ensuite, pour atténuer les frontières, les voies de circulation

## "Installer la marque de fabrique romantique et naturelle du site"

Élisabeth Dujardin

traversant le site (avenue Jean Jaurès, rue de Chateaubriand et rue Eugène Sinet) seront réaménagées afin d'améliorer la sécurité et le confort des promeneurs. Les rues, les allées, les murs ne seront plus des bornes à ne pas franchir, mais des jalons, des repères utiles à la perception des différents espaces d'un même domaine. En particulier, la route des Princes, ainsi nommée parce que Colbert l'empruntait pour aller de Sceaux à Versailles, sera mise en valeur : l'actuelle avenue Jean Jaurès sera requalifiée pour permettre d'aller du parc de Sceaux au parc de la Vallée-aux-loups dans des conditions agréables de promenade à pied. Ce lien entre des lieux très différents dans leur histoire et leur caractère est très important.

Un autre axe de travail vise à renforcer la présence de l'eau dans le site. Le ru d'Aulnay, élément fédérateur du site, a perdu sa lisibilité. Réalimenté par des apports naturels, il fera l'objet d'un traitement paysager visant à le rendre beaucoup plus perceptible tout au long de son parcours du parc boisé, à la propriété d'Aulnay, à l'arboretum... Concernant les boisements, les régénérations se poursuivront en préservant les belles vues, ouvertes lors de la tempête et en renforçant certaines lisières formant un écran vis à vis de l'urbanisation environnante. Pour renouer avec la géographie originelle, les vallons seront plantés d'essences fleuries, propices aux pique-niques et aux loisirs, contrastant avec les parties densément boisées. Une attention particulière sera portée aux espaces naturels sensibles afin de les protéger d'une fréquentation trop importante, tout en ouvrant des fenêtres sur ces espaces fragiles accueillant faune et flore.



# Cross de Sceaux : 30<sup>e</sup> !

Cette année se déroulera la trentième édition du cross de la ville de Sceaux. Subtil mélange d'émotion et de plaisir de l'effort, cette épreuve gratuite et ouverte à tous propose pas moins de 17 catégories. Rendez-vous dimanche 13 février pour prendre le départ des différentes courses.

Pour donner un air de fête à cette édition exceptionnelle, les participants à la course M & F sont invités à venir courir déguisés sur le thème "Cross de Sceaux : 30<sup>e</sup> édition !". Le cross se déroulera en présence de Dominique Chauvelier, champion de France de marathon, qui viendra remettre des prix et courir aux côtés des participants pour les encourager.

## La passion de courir



Athlète de haut niveau en marathon, quatre fois champion de France, sélectionné aux JO de Barcelone, troisième au championnat d'Europe de

1990, 30 sélections en équipe de France... Avec un record personnel de 2h11'24", Dominique a fait ses preuves. Rencontre avec un sportif passionné par sa discipline.

**Quand avez-vous commencé à courir ?**

Ma première licence date de 1969, j'avais treize ans ! J'avais envie de m'affirmer dans un sport individuel : en persévérant à l'entraînement, on fait vite des progrès. J'ai obtenu mon premier titre en marathon à 23 ans et j'ai couru ensuite dans de nombreux pays à travers le monde. Autodidacte, j'ai envie aujourd'hui de transmettre ma passion aux plus jeunes.

**Qu'est-ce qui vous séduit dans le cross de Sceaux ?**

Le côté familial et convivial du cross me plaît bien : on peut y partager des valeurs simples

de ténacité, de persévérance et de courage avec des gens de tous niveaux.

**Quels conseils pouvez-vous donner aux sportifs qui viendront courir le 13 février prochain ?**

S'entraîner avant la course : quelques séances d'une demi-heure, de trois quart d'heure. Pour l'équipement, des chaussures de running sont préférables aux chaussures de baskets ou de tennis. Pas besoin de trop s'habiller : il ne faut pas venir courir en anorak ! S'il fait froid, il vaut mieux couvrir les extrémités. Prendre un bon petit déjeuner 2 heures au minimum avant la course. Juste avant la course, on s'échauffe un peu et on ne part pas à fond sur les premiers 200 mètres sous peine de s'essouffler très vite ! Et puis, surtout il faut venir avec l'essentiel : une bonne dose de bonne humeur et de bon esprit !

➤ Avant le cross, Dominique Chauvelier vous donne rendez-vous le dimanche 6 février 2005 à 9h30 devant la grille d'honneur du parc de Sceaux, pour vous entraîner à votre rythme et lui poser vos questions.

➤ Cross de Sceaux le dimanche 13 février 2005 de 9h à 12h30. Inscriptions gratuites jusqu'au vendredi 11 février 2005, auprès du service des Sports de la ville de Sceaux, tél. : 01 41 13 32 53 ou 52. Reportez-vous au document distribué avec le *Sceaux magazine* de janvier 2005, disponible à la mairie et dans les équipements publics de la ville ou encore à télécharger sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr). Formulaire d'inscription également en téléchargement.

**Certificat médical obligatoire** : à faire établir par votre médecin ou par la médecine du sport de la Ville au centre médico-sportif, 2 bis avenue Jules Guesde (sur rendez-vous au 01 41 13 32 52) les **mercredis 2 et 9 février** de 16h à 20h, les **vendredis 4 et 13 février** de 17h à 20h, le **lundi 7 février**, de 18h à 19h30, le **samedi 5 février** de 9h à 13h.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

# Services municipaux : attention mobilité !



Afin de procéder à la réhabilitation de l'hôtel de ville, certains services municipaux (direction des Services techniques, direction de l'Action sociale, archives-documentation) vont rejoindre

provisoirement les locaux du château de l'Amiral situés 110 rue Houdan entre le 18 et le 28 février. L'accueil général de la mairie sera également transféré au 110 rue Houdan jusqu'à la fin des travaux prévue pour le début 2006.

La direction générale des services, le maire et son secrétariat, les élus s'installeront quant à eux à l'emplacement actuel de la direction des Services techniques, 132 rue Houdan. Les permanences du député et du conciliateur de justice se tiendront également à cette adresse.

Le service de la Coordination économique rejoindra les locaux situés au-dessus du cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin, dans lesquels la direction des Ressources humaines de la Ville est déjà installée provisoirement.

Pendant la durée des travaux, la mairie conservera son adresse postale : Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex.

Vous retrouverez toutes les informations utiles sur l'accueil des services municipaux dans le

guide pratique consacré à vos démarches pendant les travaux, disponible à partir du 14 février dans les différents lieux publics de la ville, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) et via la newsletter hebdomadaire gratuite à laquelle vous avez toujours la possibilité de vous inscrire en ligne.

**Ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.**

**Les samedis : permanence du service des Affaires générales le matin de 9h à 12h. Pour les permanences de la direction de l'Action éducative, se reporter au Guide de la famille et de l'écolier.**



## Les mariages célébrés à l'Ancienne mairie

À compter du 1<sup>er</sup> mars et jusqu'à la fin de l'année 2005, les mariages et les réunions officielles seront célébrés à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.



# Services sociaux : du nouveau à Sceaux !

**De nouveaux services publics s'installent dans le centre-ville de Sceaux, rue du Four. Les moyens en terme d'action sociale sont en effet renforcés par l'arrivée successive de travailleurs sociaux de la Caisse d'allocations familiales et d'assistants sociaux du conseil général des Hauts-de-Seine. Un avantage important en terme de proximité des services pour les Scéens.**



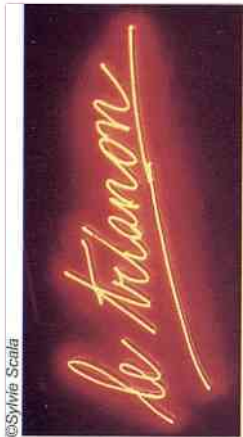
Premier acte : à compter du 1<sup>er</sup> février, un point d'action sociale de la Caisse d'allocations familiales s'installe à Sceaux (à ne pas confondre avec l'antenne chargée de l'accueil pour les prestations, Sceaux étant rattachée à celle d'Antony). Les travailleurs sociaux basés à Sceaux depuis le 1<sup>er</sup> février 2005 traitent des questions liées à la rupture familiale, à l'installation dans le logement, aux projets et à la gestion du temps libre (vacances, activités...), à l'insertion par la formation des jeunes. Le point d'action sociale s'adresse ainsi plus particulièrement

aux allocataires, jeunes de moins de 25 ans et familles en difficulté, en les accompagnant par le biais d'une écoute et de conseils. Le champ d'action de ce point d'accueil s'étend également sur les communes de Bourg-la-Reine et de Fontenay-aux-Roses.

Second acte : avec un emménagement prévu pour fin février-début mars, les locaux de la rue du Four accueilleront également très prochainement une "circonscription de vie sociale", dépendant directement de la direction de la Vie sociale du Conseil général. Les assistants sociaux installés dans ces locaux accueilleront le public pour apporter des réponses aux demandes d'aides financières et d'allocations et aux problèmes des personnes en difficulté sociale (RMI, aide aux démarches pour le logement, ouverture ou rétablissement des droits...).

➤ Point d'action sociale de la CAF, 1 rue du Four. Tél. : 01 55 52 14 80. Accueil du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h. Vous retrouverez tous les détails sur les conditions d'accueil (horaires d'ouverture, coordonnées téléphoniques) de la circonscription de vie sociale - en cours de définition par le Conseil général - dans le prochain numéro de *Sceaux magazine*.

## Le Trianon : fréquentation record !



Au 31 décembre, le cinéma Trianon enregistrait 69 562 entrées pour l'année 2004, contre 55 000 en 2003 (année de la réouverture) et 48 910 en 2001 (avant les travaux de reconstruction).

Dans un contexte national d'augmentation des entrées de l'ordre de 11,8 %, le Trianon affiche lui une hausse de fréquentation de l'ordre de 26,5 %. Plusieurs facteurs expliquent cette tendance favorable. Le cinéma Trianon a profité de la bonne santé du cinéma français "qu'il convient cependant d'appréhender avec prudence". Selon Maurice Koster, le programmeur du

cinéma Trianon, "cette bonne santé est fragile puisqu'elle repose sur le succès de seulement 4 ou 5 films dont Les choristes (qui affiche 8,4 millions d'entrées au niveau national)". Ce phénomène conjoncturel n'est pas le seul facteur d'explication à l'augmentation de la fréquentation du cinéma de Sceaux. "La qualité de la nouvelle salle, l'augmentation du nombre de séances (104 de plus en 2004 par rapport à 2003), sont en effet appréciées par un public de plus en plus fidèle", rappelle Maurice Koster. 40 % des spectateurs ont en effet déjà adopté la carte d'abonnement qui permet d'acheter à l'avance 6 places de cinéma à tarif réduit.

➤ Carte d'abonnement au cinéma Trianon (valable un an à compter de la première utilisation) : 6 places pour 26,40€. En vente au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin et à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (pour les horaires d'ouverture, voir p. 36).

## Un salon des antiquaires pour une noble cause

Dans le cadre de leurs œuvres caritatives, les Lions club de Sceaux et d'Antony organisent les 12 et 13 février prochain leur troisième salon des antiquaires à la halle des Blagis de Sceaux. L'objectif : financer avec les bénéfices de l'opération un centre médical de jour pour les malades d'Alzheimer. Rencontre avec Raymond Serron, membre du Lions club de Sceaux.



### Quels sont les caractéristiques de ce salon ?

Outre sa principale vocation humanitaire, ce salon a pour objectif de rassembler des professionnels de qualité réunis à cette occasion pour une exposition-vente d'antiquités : meubles, tapis, tableaux ou encore objets d'art... Un expert présent sur le salon pourra apporter comme l'année dernière ses conseils aux acheteurs. Depuis trois ans, une dizaine de membres du Lions club travaillent bénévolement de septembre à février à l'organisation de ce salon qui requiert la mobilisation le jour-j d'une cinquantaine de personnes.

### Comment se présente cette 3<sup>e</sup> édition ?

Compte tenu du bilan positif des salons précédents - 25 antiquaires, 1300 visiteurs chaque année, près de 20 000 euros récoltés en deux ans -, nous offrons cette année aux exposants une surface beaucoup plus importante. Le salon s'étendra en effet sur 390 m<sup>2</sup> (contre 290 en 2004). Nous espérons de ce fait accueillir davantage d'antiquaires et de visiteurs pour concrétiser notre projet : recueillir une participation suffisamment importante pour finaliser la création d'un centre d'accueil de jour pour les malades d'Alzheimer.



### Quelle pierre ce troisième salon apportera-t-il à l'édifice ?

Notre but est d'aboutir cette année à la localisation dans le sud du département du futur centre médical qui devra se trouver à proximité d'une clinique, d'un hôpital ou d'une maison de retraite.

### Dans quelles autres actions humanitaires le Lions club de Sceaux s'investit-il ?

En 2004, les membres de l'association se sont impliqués dans la mise en place de la Virade de l'espoir, la collecte pour la Banque alimentaire (3,4 tonnes récoltées), dans le Téléthon avec la tenue des postes téléphoniques dans les centres de promesses de dons et la tenue de stands dans le cadre de la Force T rue Houdan. Le Lions club de Sceaux s'est également associé aux côtés des Lions club d'Antony et de Verrières-le-Buisson pour organiser un tournoi de golf au profit de "Enfant et santé". Chaque année, le Lions est également à l'origine de l'organisation aux mois de mai ou juin d'un concert de musique classique à Sceaux au profit d'une cause nationale ou internationale. Au niveau international enfin, le Lions club, suite au terrible raz-de-marée de décembre dernier en Asie du sud-est, s'est mobilisé au profit de l'Asie pour le lancement d'actions pour la reconstruction.



# Stationnement "résidants" : mode d'emploi

Opérationnel à compter du 1<sup>er</sup> février, le stationnement "résidants" est réservé aux Scéens dont le domicile est situé en zone orange ou en zone verte, ou encore dans une rue piétonne. Actée par le conseil municipal, cette nouveauté permet de répondre aux contraintes rencontrées par les habitants de Sceaux résidant dans les zones oranges et vertes de stationnement, en permettant de stationner à moindre coût dans les zones vertes.

## Le système fonctionne sur abonnement obligatoire

Une carte résidants "ville de Sceaux", fonctionnant sous le système monéo, est délivrée par la Ville.

Le coût de la carte est de 100€ pour un an : ce tarif inclut l'activation de monéo (la carte pouvant être utilisée comme moyen de paiement dans les commerces et les automates affichant le logo monéo). Le porte-monnaie électronique monéo de cette carte se recharge à l'aide d'une carte bancaire en agences bancaires, dans les bureaux de poste et sur les bornes de rechargement en libre-service dans les banques par exemple.

## Les tarifs pour 2005

Le tarif préférentiel de 1€ a été fixé pour une durée de stationnement de 8 heures (au lieu du tarif habituel de 3,20€ pour 8 heures) dans les zones de stationnement vertes de Sceaux.

## Le paiement du stationnement

Le paiement peut s'effectuer grâce au système monéo avec votre carte de stationnement résidants, en suivant les étapes suivantes :

- 1 insérez votre carte dans la fente de l'appareil
- 2 validez la durée du stationnement en appuyant sur le bouton bleu, une impulsion équivalant à 8 heures
- 3 validez en appuyant sur le bouton vert
- 4 récupérez votre ticket (comportant votre numéro d'immatriculation) à placer derrière votre pare-brise.

Le paiement peut également s'effectuer avec de la monnaie, en suivant les étapes suivantes :

- 1 insérez votre carte résidants "ville de Sceaux" dans la fente de l'appareil : elle vous sert d'identifiant "résidant"
- 2 introduisez votre monnaie dans l'appareil (1€ = 8 heures)
- 3 validez en appuyant sur le bouton vert
- 4 récupérez votre ticket (comportant votre numéro d'immatriculation) à placer derrière votre pare-brise.

## 8 heures de stationnement autorisé pour 1€

En zone verte, le stationnement est payant tous les jours, de 9h à 13h et de 15h à 19h, sauf dimanches, jours fériés et le mois d'août. La durée de stationnement autorisé se calcule uniquement sur le temps de



stationnement payant. Par conséquent, les résidants, contre ce tarif de 1€, peuvent stationner toute la journée puisque de 9h à 19h, 8 heures seulement sont payantes. Après 19h, la durée de stationnement se calcule à partir de 9h le lendemain matin (s'il s'agit d'un jour payant). Par exemple, si vous arrivez à 20h le mardi, 1€ vous suffit pour stationner en règle jusqu'à 9h le jeudi. Si vous arrivez après 19h le vendredi, 1€ vous suffit pour stationner en règle jusqu'à 9h le lundi.

## Pour se procurer la carte de stationnement "résidants"

Adressez-vous dans le bureau du parking souterrain Charaire, sous la place de Brühl durant les permanences : le mardi de 8h30 à 10h30 et le jeudi de 17h30 à 19h30 ou sur rendez-vous : en contactant le 01 49 73 27 24. Pièces à fournir : carte grise du véhicule et dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation (mentionnant l'adresse à Sceaux).

Dernière information à retenir : la carte étant personnelle et contenant dans sa "puce" votre immatriculation, si vous changez de véhicule, pensez à faire valider de nouveau votre carte avec votre nouveau numéro d'immatriculation.

## EN BREF...

### À propos du stationnement sur les bateaux

Le stationnement sur bateau - appelé aussi entrée carrossables d'immeuble - est interdit par le code de la route selon l'article R.417-10. Les tolérances en la matière ne

sont plus possibles dans la mesure où elles induisent une inégalité avec les habitants ne disposant pas de bateau. Comme l'exige leur assermentation, les policiers nationaux et municipaux - qui verbalisent au nom de l'Etat et non du maire - sont ainsi tenus de

faire respecter les textes et de verbaliser quand cette infraction se présente, sauf à encourir des plaintes pour favoritisme de la part de certains habitants qui en ont d'ores et déjà manifesté l'intention.

# Pavillon de l'Aurore, valoriser le patrimoine

Construit à l'initiative de Colbert, le pavillon de l'Aurore est élevé en bordure du parc entre 1670 et 1677. Sa coupole a été décorée par le grand peintre français Charles Le Brun sur le thème de l'apparition du soleil d'où le nom donné au pavillon. Classé monument historique, témoignage de l'architecture de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, il a récemment fait l'objet de travaux.



De 1993 à 2000, le pavillon de l'Aurore du Domaine de Sceaux avait bénéficié d'importants travaux de réfections qui ont permis de révéler les lignes harmonieuses de cet édifice. Les peintures intérieures de Charles Le Brun et de Nicolas Delobel furent également restaurées, thème d'une grande exposition présentée dans l'Orangerie du domaine, en 2000.

Le pavillon de l'Aurore continue de faire l'objet de soins constants. Les travaux qui se sont déroulés pendant l'automne et au début de l'hiver 2004, financés à nouveau par le conseil général des Hauts-de-Seine et l'Etat, ont porté sur l'extérieur et l'intérieur du bâtiment. Conduits sous la direction de l'architecte en chef des Monuments historiques, les travaux

concernaient pour l'extérieur le drainage du bâtiment et l'étanchéité du bassin situé à proximité du perron. Pour autoriser ces travaux en préservant les éléments adjacents, la mosaïque a par exemple été déposée puis soigneusement replacée. Dans le même temps, la salle en rotonde et les deux cabinets adjacents situés au sous-sol ont fait l'objet d'une réhabilitation. Un éclairage approprié permet d'apprécier aujourd'hui la remarquable stéréotomie - autrement dit la taille et la coupe des matériaux - de ces volumes. La réouverture au public est prévue dans le courant du mois de février et les mois à venir verront l'installation de bornes interactives pour découvrir l'histoire de cet édifice au sein du domaine de Sceaux.

# Démographie : le point sur Sceaux



Les données d'état civil enregistrées par les mairies sont transmises régulièrement à l'INSEE qui constitue des fichiers statistiques.

L'analyse des données recueillies pour l'année 2002 donne quelques grandes lignes sur l'évolution démographique à Sceaux. En 2002, 223 naissances (108 garçons et 115 filles), 151 décès et 91 mariages ont été enregistrés. L'analyse se base sur la comparaison avec les chiffres de la période 1987-1989. Un plus grand nombre de petits Scéens sont venus au monde : la confrontation des données fait apparaître une hausse de 14,8% de la natalité. La part de naissance hors mariage en 2002 est de 29,6% (contre 27,7% en 1987) : c'est moins que la moyenne nationale qui est à 44,3%. On devient maman plus tard : l'âge moyen des mères au moment de l'accouchement est passé de 29,6 ans en 1987 à 32,3 ans en 2002, encore plus à Sceaux qu'ailleurs (la moyenne en France

métropolitaine se situant à 29,7 ans et à 30,4 ans pour l'Île-de-France). Autre point : on vit plus vieux à Sceaux. Les hommes y vivent en moyenne jusqu'à 75,6 ans (contre un âge moyen de 71,5 pour l'ensemble de la France), les femmes jusqu'à 83,9 ans (contre 80,4 ans pour l'ensemble de la France). Les Scéens se marient moins qu'avant, moins qu'ailleurs et plus tard. La comparaison des périodes 2000-2002 fait apparaître à Sceaux une baisse de 21,5% de la nuptialité, alors que pour la même période, la tendance nationale est à la hausse. L'âge moyen des mariés s'est accru pour atteindre environ 33 ans pour les femmes et 35 ans pour les hommes (chiffres supérieurs à la moyenne nationale, respectivement de 27 ans et 31,3 ans).

Source : Insee

## Attestation d'accueil : ce qui change

L'établissement d'une attestation d'accueil se fait dans le cas où un hôte étranger est hébergé par une personne possédant la nationalité française ou résidant en France avec une carte de séjour pour une durée de moins de trois mois. L'attestation - à faire établir en mairie - est délivrée dans le cas d'une visite à caractère familial ou privé au lieu de domicile de l'hébergeant et est exigée pour tous les étrangers qui n'ont pas de visa de court séjour. Les personnes dont le séjour présente un caractère humanitaire ou dans le cadre d'un échange culturel sont dispensées de cette obligation. Les formalités liées à l'établissement de cette

attestation d'accueil ont été récemment modifiées au niveau national, selon la loi n° 2003-1119 du 26 novembre 2003 et le décret d'application n°2004-1237 du 17 novembre 2004. Ainsi il faut désormais s'acquitter d'un timbre fiscal de 15€ au profit de l'office des migrations nationales (pour se procurer le timbre, s'adresser à l'hôtel des impôts de Sceaux). La nouvelle loi prévoit que le maire peut demander une enquête domiciliaire - qui sera conduite par un agent municipal -, le demandeur devant en être prévenu. Autre nouveauté importante : la loi stipule que l'invité devra obligatoirement souscrire une assurance en vue de

couvrir les éventuelles dépenses de soin lors du séjour en France (il devra produire une preuve lors de sa demande de visa ou lors de l'entrée sur le territoire). L'hébergeant peut prendre en charge cette dépense. La demande d'attestation d'accueil donnera lieu à la remise au demandeur d'un récépissé de dépôt.

➤ Pour les demandes d'attestation d'accueil ou pour obtenir plus d'information sur ce sujet, adressez-vous au service des Affaires générales de la ville de Sceaux, 110 rue Houdan. Tél.: 01 41 13 33 51. [affaires.generales@sceaux.fr](mailto:affaires.generales@sceaux.fr) [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Jumelage : des Scéens en Allemagne

Sceaux entretient depuis de nombreuses années de solides liens d'amitié avec la ville de Brühl. En visite en Allemagne en décembre dernier, un groupe de Scéens, rejoint par Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la citoyenneté et aux relations

internationales, s'est rendu lors de ce voyage à Berlin. L'occasion - le temps d'une visite du Reichstag (le Parlement) - de s'interroger sur les institutions et le fonctionnement politique. "Cet échange enrichissant et porteur de débat va dans le sens que l'on souhaite donner au jumelage, qui doit aller bien au-delà de simples visites de courtoisie", affirme Chantal Brault.

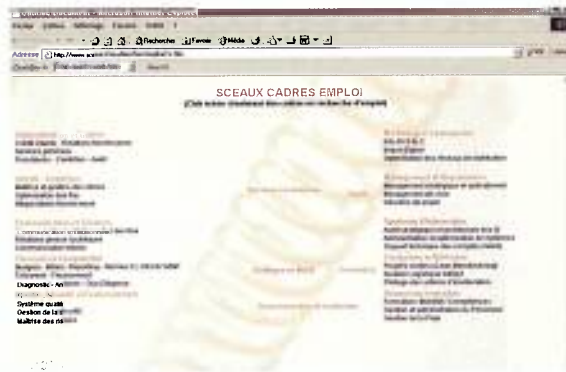


## Sceaux cadres emploi : des effets positifs

D'après les derniers chiffres de l'ANPE, les personnes en recherche d'emploi à Sceaux sont majoritairement cadres et cadres supérieurs : 55% des demandes d'emploi concernent en effet désormais cette catégorie. Une proportion significative, en augmentation depuis 2003, plus élevée que dans les autres villes de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre et l'une des plus importantes du département. Une problématique à laquelle *Sceaux cadres emploi* tente d'apporter une réponse, dans un esprit de solidarité, d'entraide, de partage de compétences et de proximité.

Depuis la création du «club» en avril 2004, le groupe a réuni 26 participants d'horizons différents. 65% de ses membres actifs ont vu s'ou-

vrir des opportunités : CDI, CDD, missions, temps partiel, formations, stages... Soutenu matériellement par la Ville et d'accès gratuit, grâce à des réunions hebdomadaires, c'est à la fois un moyen d'éviter l'isolement, de rester actif, de partager expériences et conseils et d'enrichir son réseau. Depuis la création, les cadres qui ont depuis retrouvé un emploi ont souligné les effets positifs de cette initiative comme la multiplication des contacts, l'amélioration des outils de recherche et la dynamique créée et entretenue par les réunions. Les mini-CV en ligne en collaboration avec le site Internet de la Ville sont un autre vecteur de recherche d'emploi proposé par le club.



➤ **Sceaux cadres emploi** : réunion hebdomadaire les mercredis de 18h à 20h, dans une salle réservée de la mairie. Renseignements : [economie@sceaux.fr](mailto:economie@sceaux.fr). Pour consulter les mini-CV en ligne, connectez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Emploi.



## Tombola des Blagis : un grand succès !

Cet événement organisé par les commerçants des Blagis a rencontré un grand succès : 2 800 bulletins ont été récupérés dans l'urne du jeu. Lors du tirage au sort qui a eu lieu le 8 janvier dans le centre commercial, en présence de maître Richard huissier, de Philippe Laurent, maire de Sceaux et de Christian Lancrenon, adjoint au maire délégué à l'Économie, Chloé, 7 ans, a tiré au sort les heureux gagnants de cette tombola de Noël.



**Bravo aux gagnants et merci à tous les participants et aux commerçants !**

Atac, cordonnerie Félix, Krys, Le Patio, Choisy-C, Cetrobon, De Pauw, Domisport, Coupé, Logik Chaussures, Superfleur...

C'est grâce aux efforts et à la générosité de tous ces commerçants du quartier des Blagis que la tombola a pu se faire.

Croisière d'une semaine sur le Nil, bons d'achat, galette des rois, repas à la brasserie, fleurs, coffret de parfum, et une paire de lunettes solaires constituaient la liste des cadeaux à gagner, comme un prolongement de Noël !

## EN BREF...

### Jeunes : chèque culture

Avec le chèque culture, la région Ile-De-France facilite l'accès au spectacle vivant des lycéens et apprentis franciliens. Pour 15€ seulement, ils peuvent assister à trois spectacles à choisir dans la programmation

de plus de 250 salles et festivals partenaires. Concerts, théâtre, danse, cirque, marionnettes: toutes les facettes de la scène sont accessibles au tarif de 5€ par spectacle. En achetant un chèque culture chaque élève bénéficie également d'un bonus livre de 8€ à échanger contre un livre ou une BD.

➤ Renseignements : 01 41 85 08 90  
[www.chèquesculture.iledefrance.fr](http://www.chèquesculture.iledefrance.fr)



# Nouveaux et bienvenus à Sceaux



➤ **Alimentation générale**, 112 rue Houdan, tél. : 01 46 61 32 30. Ouverture du lundi au samedi de 7h30 à 21h sans interruption et certains dimanches et jours fériés.

## De père en fils

Le magasin d'alimentation situé au 112 rue Houdan voit s'opérer un changement de gérance : Youssef Jeboui passe la main à son fils Habib. Cette épicerie de quartier bien pratique pour l'amplitude de ses horaires d'ouverture continue donc de servir les Scéens, qu'ils soient habitués, ou de passage pour quelques achats de dépannage.

## Ets Franck Rigot, un pro de l'électricité

Electricité générale, installation, dépannage, remise en conformité aux normes... voici les prestations que propose Ets Franck Rigot. Fort de ses 22 ans d'expérience dans le métier, Franck Rigot a créé sa propre activité à Sceaux en janvier. Les dépannages peuvent être effectués dans la journée, les travaux se font sur rendez-vous.

## Ets FRANCK RIGOT

ELECTRICITE GENERALE  
INSTALLATION DEPANNAGE

➤ **Ets Franck Rigot**, 26 avenue Jean Perrin 92330 Sceaux. Tél. : 01 55 52 28 01. Fax : 08 25 14 18 21. Du lundi au vendredi de 8h à 20h.

# WWW.sceaux-commerces.com

Connectez-vous pour visiter [www.sceaux-commerces.com](http://www.sceaux-commerces.com), le site Internet des commerçants de Sceaux. Grâce à ce support d'information innovant, les commerçants qui se sont lancés dans l'aventure disposent d'une "vitrine" virtuelle : belles photos des boutiques, coordonnées, description animée de l'offre.

N'hésitez pas à aller naviguer sur le site pour découvrir ou redécouvrir la richesse de l'appareil commerçant de Sceaux. La diversité des métiers, des offres en font un centre commercial à ciel ouvert, avec ses petits "plus" : l'authenticité, un environnement plein de charme et la convivialité des professionnels.



## EN BREF...

### Lutte contre les termites

Le département des Hauts-de-Seine est classé depuis le 15 janvier 2005 en zone infestée par les termites ou susceptible de l'être. Cela oblige à faire procéder à un diagnostic, en cas de vente ou de démolition,

et le cas échéant à des travaux. Si votre immeuble est contaminé, vous devez, dès que vous en avez connaissance, le déclarer par lettre recommandée avec accusé de réception auprès de votre mairie. À défaut de déclaration, vous vous exposez à une amende de 450 euros. Si vous vendez un logement, vous devez établir un état parasitaire.

# Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération s'engagent à verser de l'argent sur votre carte de fidélité pour constituer une cagnotte à dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan  
By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire  
Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan  
Comm'un voile, 90 rue Houdan  
Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan  
Domisport, 72 avenue Jean Perrin  
Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan  
L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville  
Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac  
Mon rêve, 15 rue Houdan  
Optique Bonot, 86 rue Houdan  
Present time, 8 rue Charaire  
Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00  
La carte Kikoo est gratuite : demandez-la à votre commerçant pour la recevoir à votre domicile sous 10 jours.

➤ Adresses utiles :

**ADIL 92 (association départementale information logement)**, 62 rue Ernest Renan 92000 Nanterre - Tél. : 01 55 17 29 10. [www.adil92.org](http://www.adil92.org)

**CTBA (centre technique du bois et de l'ameublement)**, 10 avenue de Saint-Mandé 75012 Paris - Tél. : 01 40 19 49 19. [www.ctba.fr](http://www.ctba.fr)

# Lutte contre la délinquance : des progrès



Les cambriolages ont nettement diminué grâce aux efforts des Scéens pour sécuriser leur domicile et aux patrouilles régulières des polices nationale et municipale.

Instance de concertation créée consécutivement au décret du 17 juillet 2002, le conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD) a pour but de favoriser la mobilisation des acteurs publics et privés concernés par la lutte contre l'insécurité. A Sceaux, le CLSPD se caractérise par une représentation importante des services de l'Education nationale et des cités scolaires en particulier : les prises en compte des problèmes et des risques qui concernent les élèves de ces établissements constitue en effet une priorité pour la Ville. Réuni le 13 décembre sous la présidence du maire, le CLSPD a défini des pistes d'action en partenariat avec les chefs d'établissement dans le cadre de la prévention des conduites à risques (définition de priorités, constitution de groupes de travail...). Au cours des derniers mois, une attention particulière a été également portée par les différents services de police au respect des règles de circulation et

à la surveillance, notamment en fin de journée, des quartiers commerçants.

La réunion a été également l'occasion de faire le point sur l'évolution de la délinquance et l'activité des services de police. Une baisse de 15 % pour la délinquance générale a été enregistrée, tandis qu'une diminution de 14 % a été constatée pour la délinquance de voie publique, celle-ci comprenant des faits tels que les cambriolages, les vols de véhicules et les dégradations. La diminution de plus de 35 % des cambriolages par exemple doit être mise en corrélation avec les efforts accomplis par les Scéens pour sécuriser leur domicile. Ces résultats satisfaisants sont aussi le fruit de la complémentarité instaurée entre police nationale et police municipale. L'élucidation des faits constatés a également progressé, le taux de faits pour lesquels les auteurs ont été identifiés atteignant près de 22 %.

## S'inscrire à l'école

Les inscriptions dans les écoles maternelles et élémentaires se poursuivent jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2005. Pensez dès maintenant à effectuer cette démarche : l'Inspection académique se réfère au nombre d'inscriptions pour fonder les décisions d'ouverture ou de fermeture de classes. Adressez-vous à la direction de l'Action éducative de la ville de Sceaux, 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 92.



➤ **Pièces à fournir** (à présenter sous leur forme originale) : livret de famille, carnet de santé ou certificats de vaccination, trois dernières quittances de loyer ou facture EDF-GDF (de moins de 3 mois), dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation et dernier avis d'imposition sur le revenu (mentionnant votre adresse à Sceaux).

## EN BREF...

### Jeunes violence écoute

Anonyme et gratuit, ce numéro régional d'écoute permet d'apporter une aide et des conseils appropriés aux jeunes victimes de violences, mais aussi à leur famille comme à leurs proches, en cas de violences scolaires, injures, racket...



**La violence, moins on en parle plus ça fait mal.**

➤ Jeunes violence écoute : 0800 20 22 23

### Parents : groupe de parole

Le groupe de parole de parents consacrera sa réunion du mardi 8 février 2005 à 20h30 à la thématique de *L'adolescent déprimé*. Témoignages, échanges et conseils pour faire face à ce problème.

➤ Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux, tél. : 01 41 87 06 10.

# Collecte : rentrez vos poubelles !

La collecte sélective des déchets est affaire de bonnes habitudes. Pour aller jusqu'au bout de cette démarche relevant d'un souci de respect de l'environnement, le bon réflexe doit aussi être adopté pour "sortir" ses bacs.



Des horaires précis sont fixés par l'arrêté municipal n° 98-21 : pour ne pas encombrer les trottoirs, les jours et les horaires autorisés pour les dépôts (à partir de 20h la veille au soir, avant 6h le matin) doivent être respectés et les conteneurs doivent être rentrés immédiatement après la collecte. "Le respect de ces mesures est aussi affaire de citoyenneté. Les rues sont sans conteste plus agréables et les trottoirs moins encombrés sans les bacs : les promeneurs du dimanche ou les parents avec des poussettes apprécieront..." souligne Nicole Zuber, adjointe au maire déléguée à l'Environnement.

Particuliers et gardiens d'immeuble sont concernés. En cas de non respect de cette mesure, un procès-verbal sera désormais dressé. Comme pour toute infraction de première classe, le procès-verbal établit le constat du fait. Le contrevenant est convoqué au commissariat pour être entendu, le rapport étant ensuite transmis au tribunal d'Instance d'Antony et soumis au juge qui arbitre sur le montant de l'amende (38 euros au plus).

Pour ne pas vous tromper sur les jours de collecte, référez-vous au calendrier des collectes et aux adhésifs apposés sur les conteneurs. L'entretien des bacs est également important : les conteneurs en bon état permettent d'améliorer la présentation des déchets à la collecte (moins d'odeurs, moins de déversements...). Sachez que si votre bac, le couvercle ou les roues sont abîmés, vous pouvez les faire remplacer en vous adressant à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, chargée de la gestion de la collecte sélective.

➤ Pour la maintenance des conteneurs, contactez la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre au 01 41 87 82 82, Nathalie Manten. Les dates de collecte figurent sur le calendrier édité par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre (distribué dans le précédent numéro de *Sceaux magazine*) et sont rappelées mois par mois dans *Sceaux magazine*. Elles sont également consultables sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Cadre de vie ou via la newsletter hebdomadaire (abonnez-vous gratuitement via la page d'accueil de [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets verts

La collecte des déchets verts reprendra en mars



#### Les objets encombrants

Secteur ouest : les lundis 7 et 21 février, 7 mars (objets à sortir pour 6h du matin)

Secteur est : les lundis 14 et 28 février, 14 mars (objets à sortir pour 6h du matin).



#### Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte le samedi 5 février de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



#### Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

#### Le bac marron

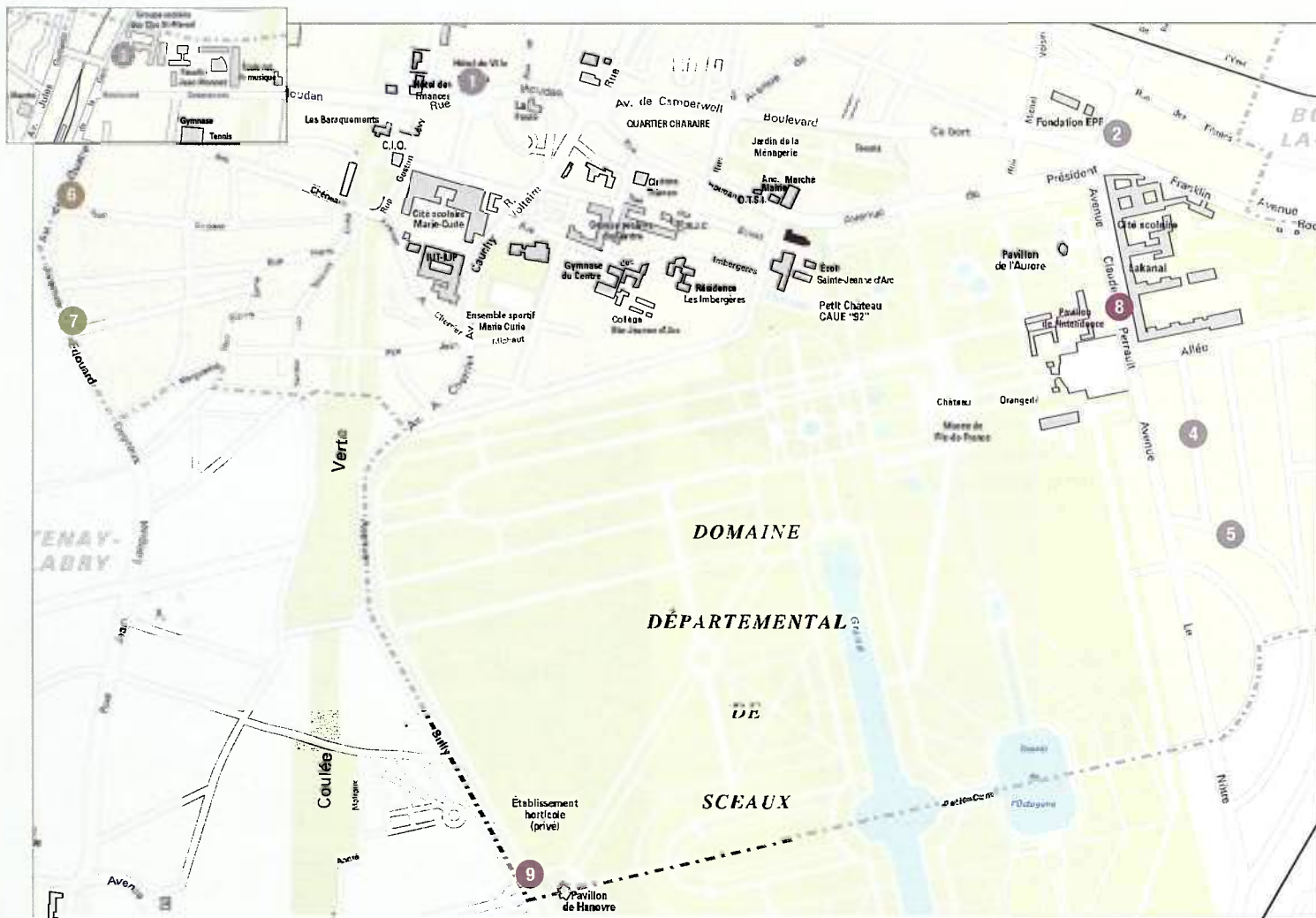
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



**Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.**

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

# Les travaux à Sceaux en février et mars 2005



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Restructuration de l'hôtel de ville et construction d'un centre administratif.
- 2 Réaménagement de la rue Lakanal dans sa partie sud, du boulevard Colbert à la rue du Lycée.
- 3 Extension du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel.
- 4 Enfouissement des réseaux et réfection de l'éclairage public avenue Fontenelle.
- 5 Enfouissement des réseaux et réfection de l'éclairage public avenue Rose de Launay.
- 6 Plantation d'arbres et arbustes et travaux d'élagage dans diverses voies.
- 7 Rénovation et mise en peinture des colonnes Morris dans diverses voies.
- 8 Mise en peinture de mobilier urbain dans diverses voies.

## Travaux réalisés par la SEVESC

- 6 Réhabilitation des réseaux d'assainissement avenue des Quatre-Chemins.
- 7 Réhabilitation des réseaux d'assainissement avenue Edouard-Depreux.

## Travaux réalisés le Département

- 8 Abattage des arbres d'alignement devenus dangereux avenue Charles Perrault.
- 9 Travaux d'élagage avenue Sully-Prudhomme.



# Sceaux - Hôtel des Ventes - Calendrier

## Dimanche 13 février 2005 à 14 h 30 - Bijoux - Argenterie

Expositions publiques : Samedi 12 février de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
Dimanche 13 février de 11 h à 12 h

## Dimanche 13 mars 2005 à 14 h 30 - Extrême-Orient

Expositions publiques : Samedi 12 mars de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
Dimanche 13 mars de 11 h à 12 h

## Dimanche 20 mars 2005 à 14 h 30 - Tableaux - Objets d'art - Mobilier des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> s

Expositions publiques : Samedi 19 mars de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
Dimanche 20 mars de 11 h à 12 h

### VENTES COURANTES par autorités de justice et à divers :

Mercredi 2 février 2005 à 14 h  
Mercredi 16 février 2005 à 14 h  
Mercredi 9 mars 2005 à 14 h  
Mercredi 23 mars 2005 à 14 h

### Frais légaux en sus des enchères

SCP - Michel Siboni - SAS - Siboni et Mabile-Vankemmel

Commissaires-Priseurs Associés - N° d'agrément : 2002-131

27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97

E-Mail : [siboni.mabile@etxe.fr](mailto:siboni.mabile@etxe.fr) - Site internet : <http://www.siboni.com>

Estimations gratuites chaque jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h



**L'ATELIER**  
*aux Toffes*  
DECORATEUR

Rideaux,  
Voilages,  
Stores,  
Tringles,

•

Confections  
sur mesures,

•

Ventes tissus  
au mètre

•

Installations  
Conceptions  
personnalisées

•

Cadeaux

Demandez notre Décoratrice Conseil  
à domicile

CENTRE COMMERCIAL BELLE EPINE accès par A86 direct  
94560 THIAIS  
Tél. 01 46 87 61 99 - Fax 01 46 86 00 74  
e.mail : [homedeco@wanadoo.fr](mailto:homedeco@wanadoo.fr)



  
**SALON  
DES  
ANTIQUAIRES**  
les 12 et 13 février 2005  
de 10h - 19h  
**SCEAUX**  
"HALLE des BLAGIS"  
Place des Ailantes  
à proximité du théâtre des "GEMEAUX"

entrée 3 €

Manifestation organisée par les Lions Clubs de SCEAUX et d'ANTONY  
au profit de leur centre "ALZHEIMER"  
Avec le soutien des villes de SCEAUX et d'ANTONY

## Conseil communautaire : les dernières décisions

Le conseil communautaire des Hauts-de-Bièvre s'est réuni le 15 décembre 2004, séance au cours de laquelle a été abordée la dotation de solidarité communautaire, destinée à encourager financièrement le développement économique des communes en reversant la moitié de la croissance des recettes de taxe professionnelle perçue par la Communauté d'agglomération, au prorata du volume de développement économique sur leur territoire. Sur l'année 2004, la dotation de solidarité s'élève pour Sceaux à 420 366 €.

Dans le cadre de sa compétence de traitement des déchets ménagers, la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre a choisi un syndicat unique pour l'ensemble du territoire : le SIMACUR (syndicat intercommunal Massy-Antony de chauffage urbain) - localisé à Massy - a été sélectionné pour sa proximité, son mode de valorisation énergétique des déchets servant au chauffage urbain et sa possible adaptation aux prochaines normes de traitement des fumées des usines d'incinération.

Concernant l'assainissement, une étude pour l'élaboration d'un schéma

directeur d'assainissement communautaire s'amorce.

Complémentaire de l'étude du conseil général des Hauts-de-Seine, l'objectif est d'aboutir à une vision d'ensemble de l'état des réseaux. Du fait de la diversité des réseaux et installations, le prix de la redevance s'applique en 2005 par commune, l'harmonisation étant visée à moyen terme. La redevance intercommunale pour 2005 s'élève à 0,4100 € à Sceaux.

Concernant la culture, la Scène nationale des Géméaux, le théâtre conventionné Firmin Gémier à Antony et le théâtre du Côteau au Plessis-Robinson seront désormais gérés par la Communauté d'agglomération qui veillera à développer le rayonnement de ces équipements. Pour améliorer les transports, la desserte par le Paladin de l'ensemble du territoire de la Communauté d'agglomération est à l'étude en partenariat avec les communes et le transporteur. Ce réseau de desserte devrait être approuvé au cours de l'année 2005.

La gestion du logement étudiant, des aides à la pierre et à la rénovation urbaine ont été également déclarées d'intérêt communautaire.

## Rendez-vous aux couleurs de l'Europe

Le 3 janvier dernier, rendez-vous était pris avec les conseils d'Enfants et de Jeunes, Philippe Laurent, maire de Sceaux, Chantal Brault, adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, et Hubert Wurtz, ambassadeur en France du Luxembourg, pour une cérémonie symbolique de levée des drapeaux de la France, de l'Union européenne et du Luxembourg, qui assure pour une durée de 6 mois la présidence de l'Union. "*Nous ne coalisons pas des États, nous unissons des hommes*" : cette citation de Jean Monnet - gravée sur la fontaine de la place qui porte son nom - reste plus que jamais d'actualité comme l'a rappelé Hubert Wurtz. Clémence, membre du conseil de Jeunes, a pris à son tour la parole pour livrer le fruit de ses recherches documentaires sur le Luxembourg et sur le fonctionnement de l'Union.



© Sylvie Scala

### Calendrier de la démocratie locale

6 janvier : réunion de quartier des riverains de la rue Lakanal sur l'aménagement de la rue.

19 janvier : réunion de riverains de la rue du Docteur-Roux sur le projet de construction d'un équipement multi-accueil de la petite enfance.

20 janvier : réunion plénière du conseil des Familles.

24 janvier : réunion de riverains de la partie est du quartier du Parc de Sceaux sur l'aménagement des entrées de rue et sur le stationnement dans le quartier.

25 janvier : réunion de présentation d'une étude du CAUE 92 à l'ensemble des acteurs économiques du centre-ville sur l'amélioration des devantures commerciales et du cadre urbain du quartier Charaire.

27 janvier : séance publique du conseil municipal.

18 février : réunion du conseil communautaire.

24 mars : séance publique du conseil municipal à 19h30, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

# Tribunes

## des groupes minoritaires

### Sceaux Plurielle

#### Services publics locaux

Lors de la traditionnelle présentation des vœux des élus au personnel municipal, le Maire a souligné toute l'importance que présente, pour les citoyens, un bon fonctionnement des services publics de proximité. Nous ne pouvons que l'approuver et souhaiter que des moyens adaptés soient accordés à ces services : crèches, écoles, bibliothèque, piscine, services aux personnes âgées, prévention santé, police municipale, associations culturelles, sociales et sportives, etc. Et nous n'oublions pas la collecte des ordures ménagères, les pompiers, les services de l'eau, de l'énergie, des marchés, etc.

Il pourrait sembler paradoxal de reconnaître cette importance et de constater que, parallèlement, l'Etat se « désengage » tant de tous les services publics qui relèvent de sa compétence. Je crois toutefois que la logique est simple. Fidèle à sa tradition, fidèlement reprise dans les promesses du président de la République, la Droite cherche à baisser les impôts, en premier lieu l'impôt sur le revenu, et surtout l'impôt payé par les contribuables à haut revenu. C'est ce qui s'est passé depuis 2002. Les recettes diminuant, il y a une solution simple pour tenter d'équilibrer le budget de l'Etat : transférer le maximum de dépenses aux collectivités territoriales, qui perçoivent des impôts sur une autre base, selon laquelle les familles à revenu modeste contribuent relativement plus. C'est la décentralisation chère à M. Raffarin.

Deux exemples qui nous concernent de près : les reculs de la police nationale et de la gendarmerie doivent être compensés par la police municipale, payée par la commune ; les emplois-jeunes, un succès qui faisait de l'ombre à la machine à promesses, ont été supprimés, faisant peser sur les associations le poids des services qu'ils rendaient. De nombreuses associations se trouvent donc dans une situation financière inextricable, et les communes vont devoir les aider.

De nombreuses charges sont aussi reportées sur les Départements et les Régions (personnels des établissements scolaires, routes nationales, formation et insertion professionnelles, transports collectifs, etc.), ce qui alourdira nécessairement les feuilles d'impôts locaux. En principe, l'Etat apporte une compensation, mais celle-ci est généralement incomplète et elle évolue moins vite que les dépenses n'augmentent.

Trois autres petits exemples. Pour améliorer l'accueil des personnes âgées, M. Raffarin a décidé que le lundi de Pentecôte ne serait plus férié : cela pèsera sur les budgets des collectivités. La loi Borloo crée les maisons de l'emploi : les collectivités supporteront une partie de leurs coûts. L'Etat diminue son soutien aux contrats de ville (dont celui des Blagis) : les communes, les Départements et les Régions doivent augmenter leurs contributions ou accepter la diminution des activités.

Toutes ces choses n'échappent pas à Monsieur le Maire, qui a des responsabilités à l'Association des Maires de France. Mais il ne souhaite évidemment pas en tirer les conséquences politiques, qui pourtant sont fort claires.

Paul Mathis

### Réussir Sceaux Ensemble

#### ASIE

*Nous sommes comme vous tous bouleversés par les dramatiques événements de décembre et nous agissons au sein du conseil municipal pour poursuivre dans la durée l'effort de solidarité.*

#### OPPOSITION « ENRICHISSANTE » ET « RIGOUREUSE »

La Loi concernant les élections municipales donne la majorité en conseillers à la liste qui a obtenu le plus grand nombre de voix. A Sceaux, en 2001, le Maire a obtenu 73% des sièges avec seulement 44 % des suffrages exprimés.

Cette disposition a l'avantage de permettre aux communes d'être dirigées pour le meilleur ou pour le pire et de voter le budget annuel. L'inconvénient est que le Maire détient le pouvoir absolu en particulier dans l'établissement du règlement intérieur du conseil municipal qui en régit le fonctionnement. Et, ceci est aggravé à Sceaux par le fait que le maire n'a pas nommé d'adjoint aux finances ni aux grands travaux. En se réservant ces fonctions stratégiques, il a ainsi supprimé tout contrepoids dans sa majorité.

La marge de manœuvre de l'opposition est faible, nous l'utilisons au mieux en apportant un éclairage différent et des propositions, motivées par ce qui est pour nous le seul intérêt des Scéens.

D'abord, dans les commissions dans lesquelles un débat est possible (aménagement, culture, jeunesse et sport, petite enfance et vie scolaire), le système fonctionne relativement bien : nous faisons des propositions en ligne avec notre programme électoral qui sont la plupart du temps retenues mais parfois refusées pour des raisons souvent « irrationnelles ». Nous apportons des améliorations au projet initial.

Nous agissons donc en vue du bien général, tout en étant conscients que nous contribuons ainsi à améliorer l'image du maire...

*C'est ce que nous appelons une "opposition enrichissante".*

Dans les commissions où seul un rapport d'activité nous est présenté (action sociale et suivi budgétaire), nous ne pouvons que constater les faits et faire des remarques de bon sens et de rigueur mais sans garantie d'application. *C'est ce que nous appelons une "opposition rigoureuse".*

Nous ne pouvons que déplorer d'avoir été écartés des commissions d'appel d'offres et d'attribution des HLM si importantes pourtant pour la transparence et la démocratie.

Nous pourrions agir aussi par les questions orales à la fin des conseils municipaux. Mais elles ne peuvent donner lieu à débat. De plus dans le compte rendu du Conseil dans *Sceaux magazine*, le nom du conseiller qui a posé la question n'est pas mentionné. Le maire aurait-il peur de faire savoir aux électeurs qui pose des questions gênantes ou fait de bonnes propositions ? Il tente ainsi d'occulter nos initiatives. Aussi, nous intervenons, de préférence, au conseil municipal où nous pouvons faire valoir nos idées sur les sujets importants : aide sociale, patrimoine, environnement et rigueur budgétaire. Mais, nous n'avons le pouvoir d'influencer réellement ni les grands projets d'urbanisme ni les finances de la Ville : ces dernières relèvent majoritairement des investissements et dépenses votés par la majorité municipale et à un moindre niveau de décisions gouvernementales comme le report de charges vers les communes.

Au Conseil, lorsque nous avons épuisé sans succès tous les arguments pour éviter une mauvaise décision, nous sommes contraints de voter « contre ». Nous nous abstentions lorsque nous approuvons le principe d'une proposition mais en désapprouvons des modalités. Nous votons « pour » lorsque nous aurions pris la même décision si nous avions la majorité.

Contactez-nous à l'adresse suivante : [reussirsceauxensemble@wanadoo.fr](mailto:reussirsceauxensemble@wanadoo.fr)  
Michèle Carle, Fabien Chiché, Brigitte Serreault, Jean Micallef.

DANSE



# Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux

Quatre *Rendez-vous*, quatre savants mélanges d'énergie et d'émotion... Composés en hommage à la danse, porteurs de passion et de sens, éloges du corps et de ses infinies possibilités d'expression, ces spectacles vous attendent du 10 au 25 mars au théâtre Les Gémeaux.

*Roméo et Juliette* nous entraînent d'abord dans un spectacle dramaturgique étroitement appuyé sur une chorégraphie précise et élégante selon le style d'Angelin Preljocaj. De la milice habillée, bottée et casquée de noir au duo d'amour des deux héros, chaque mouvement fait revivre de manière très moderne cet hymne à la liberté d'aimer.

Anne Teresa de Keersmaeker a travaillé le mouvement, mais aussi l'espace pour proposer une chorégraphie rythmée de *Rain*, une seule phrase chorégraphique, une seule vague musicale infiniment transformée par un, puis deux, puis de multiples danseurs.

Sur une musique de Tchaïkovski, *La Belle... au bois dormant ?* nous fait renouer avec le monde des contes de fée. Place à l'imaginaire qui s'appuie sur le langage symbolique qu'est la danse, sur l'humour du geste que sait bien manier Maryse Delente.

*On danfe* créée, sous la houlette de José Montalvo et Dominique Hervieu, un univers

poétique extravagant, une esthétique du plaisir haute en couleurs et en trouvailles rythmiques. Rêve baroque et fantasme du XXI<sup>e</sup> siècle se marient à merveille pour le bonheur des yeux et des oreilles.



## PROGRAMME



www.sceaux.fr

### ➤ *Roméo et Juliette*

Chorégraphie d'Angelin Preljocaj, reprise exceptionnelle, création 1996. Pièce pour 24 danseurs.

Jeu 10 et vendredi 11 mars 2005 à 20h45.

Plein tarif 23 €, tarif réduit 18 €.

### ➤ *Rain*

Chorégraphie d'Anne Teresa de Keersmaeker.

Lundi 14 et mardi 15 mars 2005 à 20h45.

Plein tarif 30 €, tarif réduit 26 €.

### ➤ *La Belle... au bois dormant ?*

Chorégraphie de Maryse Delente.

Vendredi 18 et samedi 19 mars à 20h45.

Pièce pour 11 danseurs.

Plein tarif 23 €, tarif réduit 18 €.

1<sup>re</sup> partie : *Les Petites*, d'après *Les Bonnes* de Genet. Pièce pour 2 danseuses.

### ➤ *On danfe*

Chorégraphie : José Montalvo et Dominique Hervieu. Création 2005.

Première en Ile-de-France.

Mercredi 23, jeudi 24 et vendredi 25 mars à 20h45.

Plein tarif 23 €, tarif réduit 18 €.

## Gérard Bellaïche, sculpteur

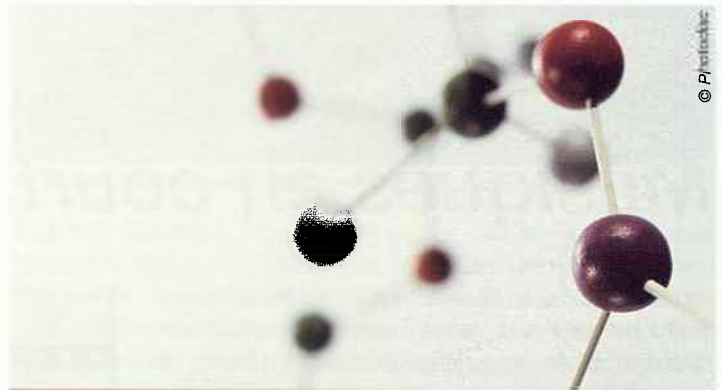
“ *Ma passion est de donner vie à la matière, mais d'être aussi un messager de l'imaginaire. Des œuvres variées, créées à partir de matériaux insolites, sorties des mains mais surtout du cœur. Du fantastique au réel, du rêve à la réalité, traversant le bois, le métal, la pierre, mes sculptures prennent toute leur dimension dans une recherche esthétique. De la créativité, de l'énergie et de la sensibilité, jaillit un mélange de cultures et de spontanéité qui éveille les sens. L'expression libre de l'art brut me rapproche des émotions pures de l'homme.* ”  
Gérard Bellaïche



➤ Exposition du sculpteur Gérard Bellaïche, du 7 au 19 février 2005 au Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Dr Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

## Einstein et la physique

Jusqu'au 12 février, une exposition brosse le portrait d'Albert Einstein, chercheur humaniste à la popularité extraordinaire qui révolutionna le monde de la physique voici 100 ans. Organisée dans le cadre de *La science se livre*, manifestation organisée par le conseil général des Hauts-de-Seine et les bibliothèques partenaires, cette exposition accueille Jean-Claude Boudenot et Gilles Cohen-Tannoudji, dans une conférence animée par Bruno Rougier le samedi 5 février à 15h sur le thème *Einstein et la physique*.



➤ Exposition *Einstein et la physique* jusqu'au 12 février 2005, conférence *Einstein et la physique* le 5 février 2005 à 15h, à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac. Entrée libre. Tél. : 01 46 61 66 10.

## Histoire du pont de Neuilly

Au musée de l'Île-de-France, vous découvrirez jusqu'au 11 avril un ensemble de gravures, dessins et photographies retraçant l'histoire des trois ponts successifs qui relient Neuilly à Paris.

La première partie de l'exposition est consacrée à la construction du pont de pierre, chef-d'œuvre de Jean-Rodolphe Perronet, ingénieur du roi, fondateur et directeur de l'École Royale des Ponts-et-Chaussées. Cet ouvrage, construit à 280 mètres en amont de l'ancien pont de bois, dans l'axe des Champs-Élysées, sera complètement terminé en 1780. D'une grande hardiesse technique, il présente un tablier droit au lieu du dos d'âne habituel, et d'élégantes piles étroites qui lui confèrent une grande beauté de proportions.

La seconde partie de l'exposition présente un ensemble de tableaux, dessins, gravures et photographies retraçant l'histoire du pont de Neuilly, successivement construit en bois, en pierre puis en acier.

Une présentation de l'exposition est proposée, les dimanches 6 février, 6 mars et 3 avril 2005 à 15h, ainsi que le mercredi 9 mars 2005 à 15h.



Le vieux pont de Neuilly du côté de Courbevoie en 1770, École française du XVIII<sup>e</sup> siècle, dessin, collection midf.

➤ Exposition-dossier *Pont de bois, pont de pierre, pont d'acier, histoire du pont de Neuilly du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours* jusqu'au 11 avril 2005 au musée de l'Île-de-France, château de Sceaux. Renseignements au 01 41 87 29 50, [www2.cg92.fr/museeidf](http://www2.cg92.fr/museeidf)

## Sceaux et les langues : l'italien

À Sceaux, l'italien a la cote ! Cette langue, pourtant peu répandue sur la planète, est enseignée dans tous les collèges de la ville depuis cette année : en effet, après les cités scolaires Lakanal et Marie-Curie où elle coexiste avec l'espagnol et l'allemand de longue date, le collège Sainte Jeanne-d'Arc a franchi le pas en 2004, à la demande des parents.

L'italien séduit ainsi une classe de 32 élèves en moyenne dès la quatrième (langue vivante 2), tandis qu'environ 25 élèves le présenteront au bac en 2005 à Marie-Curie et Lakanal. Pourquoi cet engouement ? Découvrir la gastronomie italienne ou sa richesse culturelle ? Passer des vacances "en immersion totale" en Sicile ? Pourquoi pas... C'est peut-être plus sérieusement parce que c'est une langue phonétique, c'est-à-dire que

son orthographe correspond toujours à sa prononciation, ce qui facilite de prime abord son apprentissage...

Mais au-delà de toutes ces raisons, l'italien est surtout une occasion de se distinguer, à l'heure où la place des langues sur le CV prend de plus en plus de valeur.

➤ Au mois de juin prochain aura lieu un *Forum des langues* qui s'adressera aussi bien aux Scéens de langue française, intéressés par l'apprentissage des langues étrangères, qu'aux Scéens étrangers (ou d'origine étrangère) soucieux de se perfectionner en français ou de faire connaître à leurs concitoyens leur langue et leur culture.  
Pour tout complément d'information : mairie de Sceaux, service Événements, tél. : 01 41 13 33 40.

### MUSIQUE

## Musiques en courts, avant le 28 février !

La ville de Sceaux, l'Animathèque/MJC, les Gémeaux/Scène Nationale et le cinéma Trianon organisent pour la deuxième année consécutive, *Musiques en courts*, un concours de composition de musique de films. Révélateur de talents, ce concours a été créé pour que l'image et le son se rencontrent et pour retrouver l'émotion de l'interprétation en direct.

Tous les genres musicaux sont appelés à concourir : jazz, musique classique, rock, reggae, techno, électronique... seule condition à respecter : que les compositions présentées soient des créations originales.

Les trois meilleures compositions seront récompensées par des prix allant de 250 à 1000 euros et seront enregistrées



par les studios *La Caisse claire* de l'Animathèque/MJC. Les candidats doivent adresser un dossier composé d'une lettre d'intention, un CV et tout support enregistré utile à la sélection avant le 28 février 2005 auprès de :  
Cinéma Trianon - Les Gémeaux/Scène nationale  
49 avenue Georges Clemenceau - 92330 Sceaux.  
Rendez-vous le 19 juin 2005, jour du concours !

➤ Concours *Musiques en courts*, clôture des candidatures le 28 février 2005. Une plaquette d'information est disponible à la mairie, 110 rue Houdan.  
Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux : 01 41 13 32 52.



## Au profit des élèves...

Venir applaudir les professeurs de l'école nationale de Musique, de Danse et d'Art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux qui se produisent bénévolement le 14 février au profit du fonds d'aide aux élèves, c'est une façon de découvrir les artistes que sont aussi les professeurs de vos enfants ! Grâce à ce concert, les Amis du conservatoire, tout en contribuant au rayonnement de l'ENM, entendent faciliter la pratique de la musique des jeunes scéens et réginauburgiens (aide à l'achat de partitions, entretien des instruments...). Le titre générique du programme proposé pourrait être *Femmes*. Les femmes, la Femme, l'Amour avec ses joies et ses désespoirs sont présents dans chacune de ces œuvres...

interprétées par des femmes : *Frauenliebe und Leben* de Schumann - *Trois chansons de Billitis* de Debussy - *Goyescas et Tonadillas* de Granados.

➤ Concert au profit du fonds d'aide aux élèves, en collaboration avec les Amis du conservatoire, lundi 14 février 2005 à 20h à l'auditorium, 11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine.  
Tél. : 01 41 87 22 32.



# Les coulisses des *LesSons multiples*

Après une chaleureuse *Veillée* avec Najib, musicien algérien, le 11 décembre et une rencontre sur les mystères du *Blues* avec Jean-Jacques Milteau le 15 janvier, Fabienne Ballay, responsable de l'espace son/image de la bibliothèque municipale nous dévoile les coulisses des *LesSons multiples*.



Comment avez-vous composé le programme des *LesSons multiples* ?

Le programme se compose de cinq rendez-vous dont au moins un sur l'image et au moins deux sur le son, avec une ouverture sur différents styles musicaux : musique de film, musique baroque, blues, musique électronique. Nous rebondissons également sur l'actualité, comme le 200<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Charpentier en 2004. Nous nous intéressons aussi aux pratiques musicales : nous explorerons le 9 avril prochain comment fonctionne l'improvisation tandis que le 11 juin sera consacré à la découverte d'une musique électronique expérimentale, celle de Kristoff K. Roll...

Dès le départ, nous avons souhaité donner la préférence à des intervenants, compositeurs ou réalisateurs, qui apportent des éléments "terrains", parlent de leur démarche, plutôt qu'à des spécialistes théoriques. Sur le blues par exemple, nous aurions pu prendre un historien pour présenter ce style musical, mais nous avons fait appel à Jean-Jacques Milteau pour qu'il raconte comment il a découvert cette musique...

Quel est le secret du succès de ces rendez-vous à la bibliothèque ?

Je crois que ce qui plaît au public comme aux intervenants, c'est l'ambiance : toute l'équipe s'emploie à mettre à l'aise les uns et les autres... Pour *La Veillée* avec Najib, nous avons mis des bougies, créé une ambiance orientale en proposant même des dates fourrées ! Boire un verre et discuter avec l'intervenant, pendant ou après l'intervention invite chacun



La bibliothèque a fait salle comble autour de Jean-Jacques Milteau le 15 janvier.

à se livrer davantage. Pour préparer chaque *LesSons multiples*, nous diffusons la musique à la bibliothèque, ce qui interpelle nos abonnés sur de nouvelles pratiques ou styles musicaux, les invite à redécouvrir des auteurs laissés de côté. Nous proposons également une discographie ou une sélection de films et un dossier documentaire, autant d'occasions de préparer ou prolonger la rencontre.

➤ Renseignements à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac, tél. : 01 46 61 66 10 ou [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



## Jazz en duo

**Debora Seffer et Thierry Maillard**

Debora Seffer (violin) et Thierry Maillard (piano et accordéon) sont partenaires depuis de nombreuses années.

Ils ont multiplié les rencontres avec des musiciens aussi célèbres que Stéphane Grappelli, Didier Lockwood, Birelli Lagrene, John Mc Laughlin, Kenny Werner, Billy Hart, John Patitucci, Dennis Chambers, en studio et sur scène.

John Mc Laughlin les a invités à faire la première partie de sa tournée mondiale, leur donnant l'occasion d'interpréter leurs œuvres ainsi que de belles pages du répertoire jazz devant des centaines de milliers de spectateurs.

Leur jeu virtuose, longuement mûri par leurs multiples expériences, est à la fois musical et très aérien, débordant de fougue et toujours d'une parfaite complicité.



➤ Debora Seffer et Thierry Maillard en duo, vendredi 11 et samedi 12 février 2005 à 21h30 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau, club du Sceaux What. Réservations et renseignements, tél. : 01 46 61 36 67. Tarif : 15 €.

→ PORTRAIT D'ARTISTE.

# Stéphane Hausauer, comédien par passion

Scéen depuis trente-deux ans, Stéphane Hausauer a commencé le théâtre au lycée Marie Curie et ne l'a plus jamais quitté... à moins que ce ne soit le théâtre qui lui ait couru après ? Au fil des troupes amateurs en DUT puis IUP à Sceaux, il finit par se laisser séduire et abandonne ses études d'économie pour embrasser sa passion à Montréal. Lancé à corps perdu dans le théâtre, il s'essaye également au cinéma et à la radio avant de revenir en France se former dans les cours de Jean-Laurent Cochet, Jack Garfein et Valéry Rybakov. En 2001, il a créé la compagnie *Panache*, qui présente *La Mouette* de Tchekhov dès cet été ! Rencontre.

**Vous avez lancé un festival itinérant sous chapiteau. Parlez-nous de cette expérience originale.**

Cette idée est étroitement liée à la compagnie *Panache* : c'est une troupe itinérante formée de comédiens, mais aussi de musiciens, auteurs, danseurs, qui se sont rassemblés autour d'une idée : aller à la rencontre du public pour lui faire découvrir un théâtre musical et contemporain. L'été dernier, nous avons installé nos tréteaux en Auvergne et organisé des ateliers avec les enfants, des répétitions publiques, etc. Les gens prennent ainsi conscience que le théâtre est le résultat d'un long travail, qu'il a un coût, qu'il s'appuie sur des professionnels (metteur en scène, décorateurs, costumiers, maquilleurs, techniciens, acteurs, musiciens...) et leurs créations.



**“Aller à la rencontre du public pour lui faire découvrir un théâtre musical et contemporain”,**  
Stephane Hausauer

D'ailleurs, le parti pris du metteur en scène de jouer avec un musicien est parfaitement adapté à ce genre d'expérience. De plus, Tchekhov parle d'un sujet universel : les gens et leurs émotions.

**Une dernière question sur votre parcours : comment évoluez-vous dans l'univers du théâtre ?**

Je travaille par coup de cœur, je veux rencontrer et travailler avec des personnes dont j'aime la démarche. J'ai par exemple rencontré Anne Bourgeois il y a cinq ans au festival d'Avignon où elle mettait en scène *La Nuit des Rois* de Shakespeare. Cela a été le coup de foudre ! Quatre ans après, nous avons travaillé ensemble au Théâtre du Rond-point dans *La boîte à outils* de Roland Dubillard !

Pour les films c'est pareil, que ce soit avec Nils Tavernier ou Manuel G. Pereira, ce qui donne du sens à mon travail, c'est d'apprendre et de m'enrichir au contact des gens que j'admire.

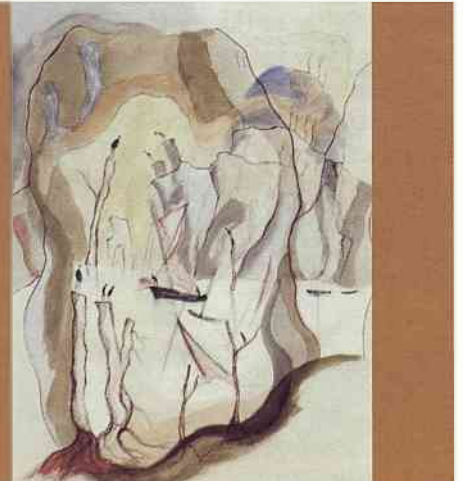
☎ Contact : [stephausauer@voila.fr](mailto:stephausauer@voila.fr)

## Palmarès du salon d'Automne 2004 des Artistes scéens

À l'issue du salon d'Automne organisé à l'Animathèque/MJC du 9 au 19 novembre 2004, les prix suivants ont été remis par le jury en la présence du peintre Effelec, invité d'honneur.

- Prix des Artistes scéens (peinture) : Jean-Pierre Condat
- Prix des Artistes scéens (sculpture) : Roger Troccaz
- Prix de l'Animathèque/MJC : Emile Florida
- Prix de la Société générale : Philippe Rochet
- Prix club Soroptimist : Jean-Claude Guyenro
- Prix du Crédit mutuel : Françoise Deniau

*L'arrivée du voilier, lavis d'encre.*  
Œuvre de l'invité d'honneur de l'exposition : Effelec.





## Bernadotte à Sceaux... et à Pau !

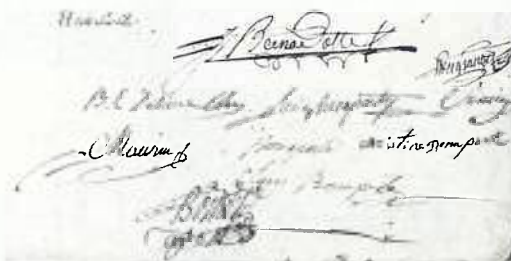
Bernadotte, Bertil de son prénom, président de la société des Amis du musée Bernadotte de Pau, est apparenté à l'un des Scéens les plus célèbres. Il a récemment pris contact avec la Ville : à la recherche de l'acte de mariage de Jean-Baptiste Bernadotte pour compléter la collection du musée de Bernadotte à Pau, installé dans sa maison natale, il a contacté le service des Archives municipales. La copie de l'acte de mariage de Jean-Baptiste Bernadotte et Désirée Clary à Sceaux le 30 thermidor an VI (17 août 1798), signé par quatre membres de la famille Bonaparte témoins du mariage, est désormais visible à Pau !

Bernadotte a ainsi habité un mois et demi à Sceaux à l'époque de son mariage dans une maison (disparue) au 12 rue de la Lune (actuellement rue des Imbergères). Il est choisi en 1810 par le Parlement suédois pour succéder au roi de Suède Charles XIII qui n'avait pas d'héritier. Il devient donc roi de Suède à la mort de celui-ci en 1818. Il le restera jusqu'à sa mort en 1844. Ses descendants règnent toujours sur la Suède actuellement.

Bernadotte était lié à la famille Bonaparte par sa femme Désirée Clary dont la sœur Julie était mariée à Joseph Bonaparte, le frère aîné de l'empereur.

En remerciement de la copie de l'acte de mariage, une carte de membre a été remise au maire de Sceaux... sans doute le début d'une longue amitié entre Sceaux et la société des Amis du musée Bernadotte !

Acte de mariage de Jean-Baptiste Bernadotte et Désirée Clary à Sceaux le 30 thermidor an VI (17 août 1798) signé par quatre membres de la famille Bonaparte, témoins du mariage.



## Agnès Desarthe en visite



Agnès Desarthe écrit des romans, des livres pour les enfants, du théâtre, traduit des romans de l'anglais au français et écrit des chansons. Elle sera en visite à la librairie Page 1 mercredi 9 février de 15h à 18h pour dédicacer son roman pour enfants, inti-

ulé *Comment j'ai changé ma vie*, aux éditions de l'École des loisirs. Destiné aux enfants de 9 à 12 ans, cet ouvrage raconte l'histoire d'une rencontre entre un enfant et la musique. À l'occasion de cette séance de dédicace, venez faire sa connaissance, lui poser vos questions et découvrir ses ouvrages pour adultes et enfants !

➤ Séance de dédicace avec Agnès Desarthe mercredi 9 février 2005, de 15h à 18h, à la librairie Page 1, 6 avenue de la Gare, face à la station Robinson du RER B. Tél. : 01 41 13 92 12.

## Conférences

- *La Chine au quotidien en zone rurale*, par Josiane Cauquelin le 8 février à 14h30.
- *Profession : châtelain*, par le Marquis de Breteuil le 14 février à 14h30.
- *Il y a quatorze milliards d'années, le Big Bang*, par Jean-Pierre Joret le 17 février à 14h30.

➤ Conférences organisées par l'association *Sceaux culture, loisirs et amitié* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.

- *Les phénomènes de révoltes à la fin du 18<sup>e</sup> siècle*, par Jean-Pierre Poussou le 8 février à 15h.
- *Le parlement européen exerce-t-il un pouvoir démocratique ?* par Nicolas Rousselier le 15 février à 15h.

➤ Conférences organisées par le Collège universitaire fontenaisien, à la faculté Jean Monnet (salle Georges Vedel), 54 bd Desgranges. Tél. : 01 47 02 41 42.

- *Les jeux olympiques*, par Vincent Philippe le 5 février à 15h.
- *Louis XIII, la fin d'une énigme*, par Philippe Delorme le 12 février à 15h.

➤ Conférences organisées par l'association *Bienvenue à Sceaux* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 43 50 45 05.

# Projeunes :

aller de l'avant !



Grâce à *Projeunes* chaque année, trois projets imaginés par de jeunes Scéens de 15 à 25 ans sont sélectionnés et soutenus financièrement par la ville de Sceaux. À visée d'intérêt général, ces projets peuvent être humanitaires, scientifiques, culturels, documentaires ou sportifs. Porteurs de projets, constituez vite vos dossiers, pour aller de l'avant !

➤ *Projeunes 2005* : vous avez jusqu'au **lundi 16 mai 2005** pour déposer vos dossiers. Renseignements : mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Accueil au 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 58.

# Le plein d'oxygène

Pour faire le plein d'oxygène pendant les vacances de printemps, rien de plus facile : il suffit d'opter selon son âge et ses envies pour l'un des séjours proposés par la Ville. Partir au vert dans un univers équestre ? Aborder la science en toute curiosité ? Découvrir la Tunisie ? Partir utile pour obtenir son BAFA ? Quel que soit votre choix, venez vous inscrire du samedi 5 au vendredi 18 février 2005.

➤ Retrouvez tous les détails sur les séjours proposés pour les vacances de printemps dans le document encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine*. Inscriptions du 5 au 18 février, 110 rue Houdan.

Pour les séjours 6/14 ans : adressez-vous à la direction de l'Action éducative, tél. : 01 41 13 33 92.  
 Pour les séjours 15/17 ans : adressez-vous à la mission Jeunesse, tél. : 01 41 13 33 58.



www.sceaux.fr



## Vacances énergiques

Une foule d'idées de stages pour occuper sainement ses vacances de février.

### À la piscine des Blagis

Jetez-vous à l'eau pour les stages proposés pendant ces vacances à la piscine municipale des Blagis :

- Nage avec palmes de 10h à 11h30 pour les enfants entre 7 et 11 ans. Cinq séances.
  - Natation synchronisée de 10h à 11h30 : pas de limite d'âge. Cinq séances.
- Stages réservés aux enfants sachant nager au moins 50 mètres.

➤ Renseignements : piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser. Tél. : 01 46 60 21 65.

### À l'Animathèque/MJC

- Du 21 au 25 février
- Danse orientale - 12/18 ans
- Petits doigts - 5/10 ans
- Trompe l'œil - adultes
- Théâtre - 8/12 ans

- Du 28 février au 4 mars
- Photoshop - 12/16 ans
- Dessin peinture - 6/10 ans
- Terre et modelage - 6/12 ans
- Contes et merveilles - 5/10 ans

➤ Renseignements : Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles - Tél. : 01 43 50 05 96.

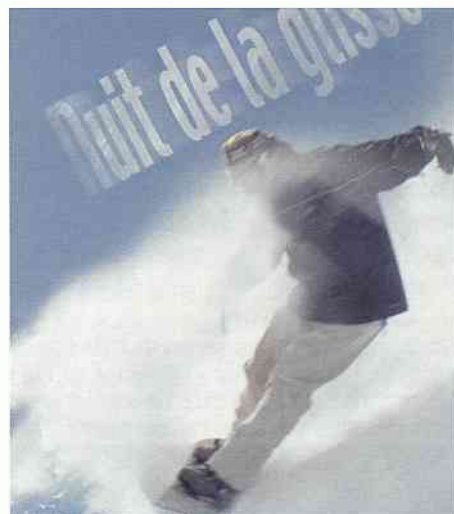
### Du basket

Pour perfectionner sa pratique du basket, l'ASAS basket et la Ville proposent aux jeunes - de poussins à cadets - un stage du 21 au 25 février 2005. Inscriptions jusqu'au 18 février.

➤ ASAS basket, 20 rue des Clos Saint-Marcel, 92330 Sceaux.  
 Tél. : 01 46 61 97 36 (répondeur).  
 Prix : 70€ (incluant les déjeuners du lundi au vendredi).



## Du cinéma vertigineux



Vertige de l'altitude, vertige de la vitesse ou des sensations... Le cinéma Trianon accueillera une nouvelle édition de la *Nuit de la glisse* le vendredi 11 mars prochain. Performances sportives, beauté des paysages et des éléments se mêlent dans ces images impressionnantes porteuses de rêves. Un rendez-vous cinématographique à ne pas manquer.

➤ *Nuit de la glisse*, le 11 mars 2005, à 21h au cinéma Trianon. Renseignements : mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Tél. : 01 41 13 33 58.

→ SENIORS.....

# Une semaine au soleil

Le séjour proposé en avril par la ville de Sceaux inaugure une nouvelle initiative à destination des seniors. Soucieuse de permettre aux seniors de partir en vacances dans des conditions optimales d'organisation et d'encadrement, la Ville a sélectionné un voyage pour découvrir - légèrement en retrait du littoral - la riviera et l'arrière-pays provençal, de Marseille à San-Remo. Les activités se partageront entre balades dans l'arrière-pays provençal (découverte de la flore), visite des villages perchés du Haut Var, Monaco et Saint-Tropez, et plages de temps libre pour profiter de la douceur du climat méditerranéen et participer aux nombreuses animations proposées par l'équipe du village de vacances tout au long du séjour. Inscrivez-vous vite, le nombre de places est limité !

## Séjour à La Bouverie (Roquebrune-sur-Argens)

**Hébergement :** village de vacances de la Bouverie à Roquebrune-sur-Argens, à 15 kilomètres des plages, au centre de la pinède dans l'arrière-pays, à 16 kilomètres de Saint-Raphaël, le domaine - oasis de calme et de verdure - est situé dans un parc de 5 hectares, avec une vue exceptionnelle des Maures à l'Estérel.

**Transport :** car pour aller à la gare de Lyon - Train TGV jusqu'à Saint-Raphaël - car pour aller au village.

**Accompagnement :** deux agents de la ville de Sceaux seront présents tout au long de ce voyage.

**Tarifs :** 350 € par personne tout compris - base chambre double (supplément chambre individuelle : 93€).

**Dates du séjour :** du samedi 2 avril au samedi 9 avril 2005.

**Inscriptions :** du jeudi 3 février au vendredi 25 février 2005, auprès de la direction de l'Action sociale.

Renseignements : 01 41 13 33 64 - social@sceaux.fr



**NB :** dans le cadre des travaux de l'hôtel de ville, la direction de l'Action sociale - habituellement située au 122 rue Houdan - déménage au 110 rue Houdan pendant la période d'inscription à ce séjour : n'hésitez pas à téléphoner avant votre passage pour vous faire préciser le lieu précis où vous présenter. Voir aussi l'article page 7.

## Loto au CSCB

Le centre culturel et social des Blagis organise pour la première fois un loto le jeudi 17 février 2005, à 14h. Ce jeu de société - et même pourrait-on dire "jeu en société" puisqu'il s'agit de réunir une assemblée pour participer - promet un moment convivial, pour réunir toutes les générations. Le rendez-vous sera suivi d'un goûter et les gagnants pourront repartir avec de nombreux lots : lecteur DVD, paniers garnis et des cadeaux offerts grâce à la générosité des commerçants des Blagis.

➤ Renseignements : CSCB, 2 rue du Docteur-Roux - Tél. : 01 41 87 06 10.  
Inscriptions jusqu'au 15 février 2005. Carte : 2 €.

## Résultats des clubs sportifs

### Basket

Equipe féminine :  
Central fédéral BB/Sceaux : 53 - 64

Classement : 6<sup>e</sup> avec 8 victoires et 7 défaites

En coupe de France  
Evreux/Sceaux : 78 - 34

Equipe masculine :  
Coulommiers/Sceaux : 70 - 75

Classement : 8<sup>e</sup> avec 5 victoires et 8 défaites

### Tir à l'arc

Concours en salle qualificatif pour les championnats de France les 11 et 12 décembre dernier :

Margane Marchand junior dame : 2<sup>nd</sup><sup>ab</sup>

Cyrielle Lieberman junior dame arc à poulies : 1<sup>ère</sup>

Michel Hintzy : senior homme classique : 2<sup>nd</sup>

André Kress : super vétéran homme classique : 3<sup>e</sup>

Martin Gautier junior homme arc à poulies : 2<sup>nd</sup>

Jean-Claude Geymet : super vétéran homme arc à poulies : 3<sup>e</sup>

Classement par équipe : 3<sup>e</sup>

### Résultats du 1<sup>er</sup> trimestre

Super vétéran homme :  
3<sup>e</sup> à Houilles - 3<sup>e</sup> à Morangis

Junior homme : 2<sup>nd</sup> à Châtillon

En tir FITA :

Jean-Claude Geymet : 2<sup>e</sup> aux Ulis,  
2<sup>nd</sup> à Suresnes et 2<sup>nd</sup> à Rueil-Malmaison

En tir Beursault :

Jean-Claude Geymet :  
3<sup>e</sup> à l'Haÿ-les-Roses, 2<sup>nd</sup> à Noisy-le-Grand,  
2<sup>nd</sup> à Saint-Maur, 3<sup>e</sup> à Saint-Germain-sur-Morin

# Tir à l'arc : un sport qui vise l'excellence

Porteur d'imaginaire, le tir à l'arc ne manque pas d'évoquer la chevalerie dont les traditions de cette discipline s'inspirent. Flèche, carquois, arc, volée... des mots qui font rêver... Sport d'adresse, le tir à l'arc est apprécié de toutes les générations. Pour devenir un archer accompli, rien de tel que la pratique dans une "compagnie d'arc", comme celle de Sceaux/Fontenay-aux-Roses.



© Sylvie Scalia

## Rencontre avec André Kress, vice-président de la compagnie

Pouvez-vous nous en dire plus sur la compagnie ?  
Existant depuis 23 ans, elle compte cette année 72 archers de tous âges et de tous niveaux, des fidèles comme de nouveaux venus, qui s'inscrivent au moment de la rentrée scolaire. Une initiation est proposée aux nouveaux arrivants. Beaucoup de débutants sont volontaires pour participer aux compétitions, ce qui est bon signe pour la discipline.

## Comment se pratique le tir à l'arc ?

Les tirs peuvent se faire sur différentes distances : de 18 mètres à 90 mètres. La taille des cibles peut également varier en fonction de la distance. On fait la distinction entre la pratique internationale et la pratique fédérale, entre lesquelles les distances et la façon de comptabiliser les points diffèrent. Le tir beursault consiste à un jeu d'aller-retour entre deux cibles distantes de 50 m pour mettre 40 flèches dans les cibles. Il existe également toute une tradition du tir à l'arc, tradition encore très forte dans le nord de la France : dans l'Oise, les Flandres, le Nord, le Pas-de-Calais où de nombreux villages ont leur compagnie.

## En quoi consistent ces traditions ?

Deux exemples sont pratiqués dans notre compagnie. La Saint-Sébastien - c'est le patron des archers - est fêtée avec une rencontre en salle où s'affrontent les archers de la compagnie pour être désignés comme le Saint-Sébastien de l'année. Pour tirer, une carte noire «dite Beursault» décorée par le Saint-Sébastien précédent est placée comme cible. Un ordre de préséance est respecté : le roi de la compagnie, puis le capitaine, les aspirants chevaliers... A chaque volée, la meilleure flèche est gardée et les tirs se succèdent jusqu'à la désignation du Saint-Sébastien de l'année. Pour désigner le roi de la compagnie, une autre rencontre est organisée, l'épreuve consistant à toucher et faire tomber un oiseau taillé dans un rectangle d'environ 2 centimètres sur 3 placé



sur la cible. Dans ces traditions, l'esprit chevaleresque continue d'exister...

## Quelles sont les qualités et aptitudes développées par le tir à l'arc ?

La discipline fait appel au physique comme au mental. Cela permet de développer la force, la précision, la capacité de concentration, le maintien. Il faut savoir faire preuve de rigueur, de persévérance et de patience. Lorsqu'on tire, il faut savoir «rester dans sa bulle» pour atteindre la cible. C'est un sport porteur de valeurs où le respect des règles et de ses adversaires a son importance.

➤ Pour en savoir plus sur la Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses : 01 49 60 90 09 ou <http://casfar.free.fr>

## EN BREF...

### Plongez dans le carnaval

Du 14 au 19 février 2005, les enfants des écoles élémentaires de Sceaux pourront profiter du petit et du grand bassin de la piscine des Blagis lors d'une séance ludique sur le thème du carnaval : jeux, animations, musique... Avec un peu d'imagination, il est même permis de nager déguisé ! Les parents sont invités à cette séance festive, occasion de voir leurs enfants évoluer dans l'eau et de pouvoir constater leurs progrès.

### Casting vidéo

L'Animathèque/MJC recherche pour la réalisation d'un clip vidéo intégré dans le spectacle de ses 45 ans une fillette brune de 4 à 6 ans, un garçon de 5 à 7 ans, une fille brune, cheveux longs ou mi-longs, de 9 à 12 ans. Cette jeune fille participera également au spectacle des 17 et 18 juin 2005.

➤ Dossier de candidature à l'Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles. Tél. : 01 43 50 05 96.

## GARAGE BRET

Agent Peugeot

01 46 61 04 84

80, avenue Edouard Depreux - 92290 CHATENAY MALABRY



Vente de véhicules neufs et d'occasion  
Station carburant TOTAL \* Carrosserie  
Géométrie \* Climatisation \* etc...



Forfait révision à partir de 85 €

## Les Philosophes

Restaurant

*"Bien manger aujourd'hui,  
c'est mieux vivre demain"*

Cuisine du Marché - Carte gourmande  
53, Avenue de la Division Leclerc (N20) - 92160 Antony  
Tél. : 01 42 37 23 22

APÉRITIF MAISON OFFERT

Antony et Arnaud vous accueillent  
du mardi au vendredi soir, le samedi soir et dimanche midi

## P.S.C. EXPRESS

PLOMBERIE - SANITAIRE  
CHAUFFAGE - CARRELAGE

☎ 01 40 91 00 87 • 06 74 82 39 09

Installation - Rénovation - Dépannages rapides

8, mail des Houssières - 92290 CHÂTENAY-MALABRY

## Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &  
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



SUPERMARCHÉ DE PRODUITS BIO  
BIOCOOP "Le rêve du Papillon"



**"Choisissez une alimentation  
saine et naturelle  
pour préserver la santé  
et la planète"**



Plus de 6 000 produits à  
votre disposition :

Produits frais Légumes Crèmerie  
Fruits Vins Fromages Pain frais  
Cosmétiques Compléments alimentaires  
Produits écologiques

Conseils diététiques personnalisés

Horaires : mardi, vendredi et samedi de 10h à 20h sans interruption  
mercredi et jeudi de 10h à 14h et de 15h30 à 20h

5, place Jules Ferry - Montrouge - Tél. : 01 42 53 86 26

Accès facile par RN20, juste à côté de la poste - Grand parking

## CENTRE D'ÉPARGNE PRIVE ASSURANCE VIE

PERP  
PEA  
LOI DE ROBIEN

SECURITE  
RENTABILITE  
LIBERTE

Les plus grands noms de l'assurance-vie  
de la gestion financière  
et de la défiscalisation

# afer

Association Française d'Épargne et de Retraite  
Correspondant

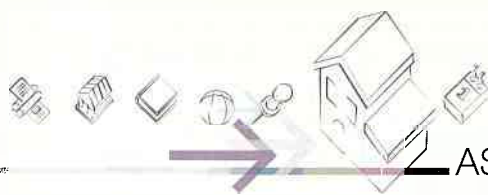
La référence depuis 29 ans

Fédération Continentale / Fonds Epi  
Crédit Foncier (Caisse des Dépôts)  
Richelieu Finance  
C.F. Edmond de Rothschild  
Fidélité  
Financière de l'Echiquier (Agressor)  
Dnca / Carmignac / Tocqueville  
Bouygues  
Fonds garantis - Multi-supports - Multi-gestion

Votre correspondant 5, rue du Docteur Berger  
(Eglise)

01 41 13 98 33

92330 SCEAUX



## ASSOCIATIONS

### Sceaux culture, loisirs et amitié

L'association a programmé pour ses adhérents deux visites :

- la résidence de l'ambassadeur de Belgique à Paris qui présente un ensemble de salons rappelant le bon goût et l'ambiance du Paris des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles,
- une visite chez l'artisan chinois de Paris qui réapprend le travail traditionnel de la laque aux Chinois de Chine. Il exposera le continuum de la production des laques et l'évolution du travail en Chine.

Odile Pontillo, œnologue de réputation internationale, grâce aux dîners qu'elle anime régulièrement, vous fait découvrir l'art du vin.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

### Sud 92 Ecologie

L'association invite CAP 21 pour une conférence-débat : *Santé publique et environnement, les grands enjeux* avec la participation de Corinne Lepage, le mercredi 9 février à 20h30 à l'Ancienne mairie.

➤ Contact : Joëlle Quintin, tél. : 01 46 60 89 78.

### Les soirées musicales de Sceaux

Les soirées musicales de Sceaux reçoivent Michel Béroff le 5 mars 2005 à 20h45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

Au programme, *Sonate op. 1* de Berg, *Fantaisie chromatique et fugue* de Bach, *Sonate op. 110* de Beethoven, *Dans les brumes* de Janacek, *Estampe* de Debussy, *Improvisations op. 20* de Bartok.

➤ Renseignements : 01 49 12 94 58 ou [soireesmusicales@yahoo.fr](mailto:soireesmusicales@yahoo.fr)

### CSAI - Centre scéen des amitiés internationales

Le CSAI s'engage à développer les liens entre Sceaux et ses villes jumelles en Allemagne et en Angleterre. Il prévoit de se rendre cette année en voyage à Leamington Spa du 6 au 10 mai et d'accueillir une délégation de Brühl à Sceaux du 3 au 7 juin, lors des traditionnelles fêtes félibréennes et méridionales.

Les personnes qui n'ont pas encore adhéré au CSAI mais qui souhaiteraient accueillir une personne de Brühl ou participer au voyage à Leamington peuvent nous contacter.

➤ Permanence du CSAI : tous les lundis, sauf vacances scolaires, de 14h à 16h, 8 ter rue Marguerite Renaudin, tél/fax : 01 41 13 94 11.  
Renseignements hors permanence : Wilhelm Eller, tél : 06 74 59 00 94.

### Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

L'amitié franco-américaine, au-delà des crispations qui ont semblé l'assombrir ces dernières années, demeure une constante de l'Histoire de France. À la fois source et signe de cette amitié, la présence des Français en Amérique depuis plus de cinq siècles : leur arrivée au Canada, leur implantation au cœur de l'Amérique profonde, des Grands Lacs au golfe du Mexique ; leurs emprunts littéraires à l'exotisme d'Outre-Atlantique ; la visite au Nouveau Monde de leurs artistes et de leurs élites, notamment aujourd'hui, la présence des plus grands philosophes français, enseignants dans les universités américaines.

- Conférence *Les Français en Amérique*, par Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes, vendredi 11 février à 14h30 à l'Ancienne mairie.

➤ Réservations : Marie-Lou Schenkel 01 46 61 25 88.

### AVH Association Valentin Haüy

L'association recherche des formateurs bénévoles pour permettre à des déficients visuels d'utiliser le courrier électronique et d'accéder à Internet grâce à la synthèse vocale qui énonce à voix haute tout ce qui apparaît sur l'écran de l'ordinateur. Il suffit de posséder une bonne pratique de l'ordinateur et de pouvoir consacrer deux heures par semaine sur des cycles de huit semaines. La formation à l'informatique adaptée est assurée par l'association. Les séances de formation des déficients visuels ont lieu au local du Comité AVH Sud 92 à Sceaux ou sous forme de suivi à domicile pour ceux d'entre eux qui ont déjà un ordinateur.

➤ Comité AVH Sceaux Sud 92 : 2 rue des Écoles. Tél. : 01 55 52 06 06 (lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h).  
Permanence le 3<sup>e</sup> mardi du mois au CSCB 2 rue du Docteur-Roux (10h à 12h).  
Tél. : 01 41 87 06 10.

### Bienvenue à Sceaux

Bienvenue à Sceaux propose à ses adhérents la visite de l'ambassade d'Angleterre et celle de l'Hôtel de Rohan, deux bâtiments inaccessibles au grand public. L'association organise également un week-end culturel et gastronomique en Champagne.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27.



plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage

ZAC du Plateau  
1, rue des Marronniers  
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS  
RENOVATION  
ENTRETIEN  
DEPANNAGES RAPIDES

**Dispensez vous du repassage !**

*nous le faisons pour vous !!!*

**Collecte et livraison à domicile**



Travail soigné

Matériel professionnel

Délai rapide : 24 ou 48 h

Prix attractifs : à la pièce ou au kilo



www.allo-repass-vite.fr  
73, av. François Molé - ANTONY

**01 49 84 01 07**



**MEUBLES EN TECK**

*Eric Anatole.*

Menuisier-Ebéniste depuis quatre générations réalise vos meubles sur mesure

Agencement divers

Pose, ponçage et vitrification de parquets



**Venez découvrir notre exposition sur 150 m<sup>2</sup> et notre atelier**

Ouvert du Mardi au samedi de 14h à 20h

63, Bd du Moulin de la Tour

92350 LE PLESSIS-ROBINSON

TÉL./FAX : 01 40 94 02 87 - Tél. atelier 01 40 94 90 51



**G.DORISON**  
GROSSISTE CONSEIL  
www.g-dorison.fr

**Peintures  
Moquettes  
Papiers peints  
Revêtements muraux  
Tissus  
d'ameublement  
Outillage  
Vitrerie**

**Ouvert au public**



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99

69<sup>ème</sup> année

**POIRIER** S.A.R.L.

**Entreprise générale de peinture**



- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58



**S.A. EHRMANN**

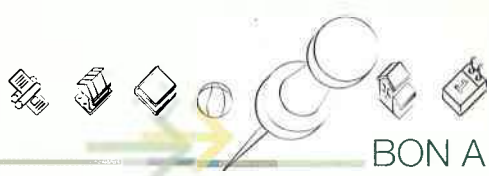
MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89

E-mail : entreprise@ehrmann.fr





## MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.  
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 31 janvier au 4 février	Du 7 au 11 février	Du 14 au 18 février	Du 21 au 25 février	Du 28 février au 4 mars
<p><b>lundi</b></p> <p><b>radis beurre</b> <b>demi pamplemousse</b> escalope de volaille à la zingara tortis fromage au choix crème dessert vanille/chocolat</p>	<p><b>lundi</b></p> <p>salade de tomates demi pamplemousse filet de poulet à la crème gratin dauphinois <b>fromage au choix</b> liégeois chocolat/vanille</p>	<p><b>lundi</b></p> <p>crêpe au fromage escalope de volaille zingara petits pois à la française <b>fromage frais fruité</b> fruit</p>	<p><b>lundi</b></p> <p>salade de tomates <b>salade de soja</b> côte de porc au cumin paupiette de dinde et de veau * carottes à la crème <b>fromage au choix</b> mousse au chocolat noir et au lait</p>	<p><b>lundi</b></p> <p><b>salade de blé</b> <b>salade écolière</b> estouffade de porc au lait de coco hamburger de veau * chou fleur persillé fromage au choix fruit</p>
<p><b>mardi</b></p> <p><b>salade piémontaise</b> farfalle aux petits légumes steak haché haricots verts fromage frais fruité <b>fruit</b></p>	<p><b>mardi</b></p> <p><b>salade parmentière</b> <b>salade de blé au thon</b> sauté de bœuf à la tomate jardinière fromage au choix fruit</p>	<p><b>mardi</b></p> <p><b>salade d'endives</b> <b>radis beurre</b> merlu pané sauce tartare brocolis pommes vapeur fromage au choix entremets caramel/chocolat</p>	<p><b>mardi</b></p> <p><b>salade de betteraves</b> salade de chou fleur sauce ravigote sauté de bœuf à la hongroise coquillettes yaourt aromatisé fruit</p>	<p><b>mardi</b></p> <p>salade verte <b>radis beurre</b> brandade de poissons <b>fromage au choix</b> crème dessert vanille/caramel</p>
<p><b>mercredi</b></p> <p><b>concombre vinaigrette</b> <b>salade de chou blanc vinaigrette</b> mouscou (boulette d'agneau, merguez) fromage au choix compote de pommes <b>compote pommes/fraises</b></p>	<p><b>mercredi</b></p> <p>carottes râpées <b>céleri rémoulade</b> potée lorraine (rôti de porc demi sel, saucisson à l'ail) rôti de dinde * <b>yaourt</b> petit suisse <b>pâtisseries sèches assorties</b></p>	<p><b>mercredi</b></p> <p>salade de tortis <b>salade écolière</b> poitrine de veau farcié haricots verts <b>fromage au choix</b> fruit</p>	<p><b>mercredi</b></p> <p><b>pâté de campagne</b> <b>mortadelle de volaille</b> rôti de veau haricots beurre et pommes de terre fromage au choix fruit</p>	<p><b>mercredi</b></p> <p>potage brun de veau et dinde à l'emmental brocolis à la provençale fromage au choix pâtisseries sèches assorties</p>
<p><b>jeudi</b></p> <p>soja, maïs, tomate <b>betteraves crues râpées</b> dos de colin à la vénitienne pommes à la campagnarde fromage blanc <b>yaourt</b> <b>gâteaux secs assortis</b></p>	<p><b>jeudi</b></p> <p>salade verte <b>salade iceberg</b> spaghetti bolognaise de bœuf fromage au choix compote de pommes <b>compote pommes/framboises</b></p>	<p><b>jeudi</b></p> <p>concombre <b>salade verte</b> lasagnes à la bolognaise yaourt aromatisé <b>ananas au sirop</b> <b>cocktail de fruits</b></p>	<p><b>jeudi</b></p> <p><b>salade vigneronne</b> <b>salade de chou blanc aux</b> <b>croutons</b> paëlla océane fromage blanc <b>petit suisse</b> pâtisserie</p>	<p><b>jeudi</b></p> <p><b>concombre à la menthe</b> <b>salade de tomates</b> couscous maison (boulette d'agneau, merguez) <b>yaourt</b> fromage fruit</p>
<p><b>vendredi</b></p> <p>potage rôti de veau sauce charcutière blé fromage au choix fruit</p>	<p><b>vendredi</b></p> <p>potage dos de lieu noir à la fondue de poireaux ratatouille/riz <b>fromage au choix</b> fruit</p>	<p><b>vendredi</b></p> <p>potage paleron de bœuf à la catalane riz au petits légumes fromage au choix <b>fruit</b></p>	<p><b>vendredi</b></p> <p>potage de légumes steak haché frites fromage au choix fruit</p>	<p><b>vendredi</b></p> <p>quiche crêpe * filet de colin sauce citron riz aux petits légumes fromage frais fruité <b>fruit</b></p>

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc: dans la semaine, ou de viande le vendredi.



## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

### 1 animateur de quartier (h/f)

Direction de l'Action sociale

#### Missions :

Vous êtes chargé(e) sous l'autorité de la chargée de mission Prévention d'organiser, de mettre en oeuvre et d'animer des activités pour les 8 - 16 ans au sein du quartier Alsace-Bretagne pour les samedis et les vacances de l'année scolaire.

#### Profil :

Titulaire du BAFA, vous avez une connaissance du public enfant et adolescent. Doté(e) du sens des responsabilités et de l'organisation, vous faites preuve de qualités relationnelles et de capacités à travailler en équipe.

Recrutement en qualité d'agent horaire.

Rémunération : 8,64 € brut de l'heure + 10% d'indemnité de congés payés.

### 4 agents de sécurité (h/f)

Police municipale

Nous vous proposons de rejoindre l'équipe de prévention sécurité école de la Police municipale de Sceaux, pour assurer tout ou partie des sorties école de la semaine pour garantir la sécurité des enfants.

#### Horaires :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi :

8h10-8h40/11h20-11h50

12h40-13h10/15h50-16h20

ou 13h10-13h40/16h20-16h50

Samedi : 8h10-8h40/11h20-11h50

36 heures par an (hors vacances scolaires).

Indemnisation : 7,05 € brut de l'heure + 10 % d'indemnité de congés payés.

Statut de vacataire - recrutement immédiat.

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## AUTORISATION D'URBANISME

Autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

### Permis de construire accordé à :

- M. Ferreboeuf, 11 bis avenue Carnot pour l'extension d'une maison d'habitation et la réhabilitation du garage (28 décembre 2004).

## Services de garde

### Pharmacies

février

Dimanche 6

**Pharmacie  
des QUATRE-CHEMINS**  
5 av. des Quatre-Chemins  
01 46 61 16 12

Dimanche 13

**Pharmacie DUBRAY  
MARTIN-LAVIGNE**  
(Bourg-la-Reine)  
104 av. du Général-Leclerc  
01 46 61 80 80

Dimanche 20

**Pharmacie RAKOTOARIMANANA**  
15 av. Georges Clemenceau  
01 47 02 40 44

Dimanche 27

**Pharmacie DE LA FAÏENCERIE**  
(Bourg-la-Reine)  
15 av. du Général-Leclerc  
01 46 65 08 59

### Infirmières

Dimanche 6

**Mme MERCIER**  
5 pass. Marguerite Renaudin  
0143 50 13 93

Dimanche 13

**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
01 47 02 30 80

Dimanche 20

**Mme PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

Dimanche 27

**Mme THIRIET**  
10 rue Florian  
01 46 61 98 03

mars

Dimanche 6

**Pharmacie LAVERDET**  
106 rue Houdan  
01 46 61 00 62

Dimanche 6

**Mme MERCIER**  
5 pass. Marguerite Renaudin  
01 43 50 13 93

**En cas d'urgence et pour obtenir  
le médecin de garde la nuit,  
le week-end et les jours fériés,  
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

# Entreprise Valladon

maçonnerie  
carrelage  
couverture  
parquet - dépannage - staff-marbre

chauffage  
plomberie  
menuiserie

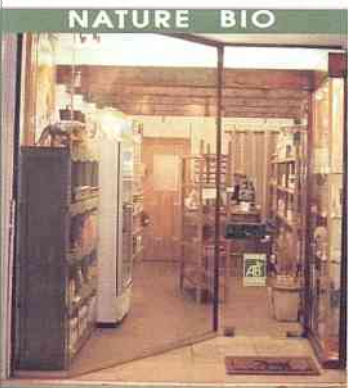


Vous avez envie de changer votre carrelage, personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau, du différent, venez découvrir notre hall d'exposition. Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de bains, sanitaires et robinetteries.

HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Ecoles - SCEAUX - 01 46 83 00 03



DECO BIO NATURE



## PRODUITS BIOLOGIQUES

- Alimentaires
- Cosmétiques
- Compléments alimentaires...

PRIX COMPETITIFS

DECONATURE

8, rue du Dr Berger  
(face à l'Eglise de Sceaux)  
92330 SCEAUX  
Tél. 01 49 73 03 34

# AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER  
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Sizade

41, rue Houdan 92330 Sceaux  
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47  
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE

Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons, Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

LE BISTROT  
DU FOUR  
RESTAURANT

L'équipe du Bistrot  
vous accueille

de 12 h à 14 h et de 19 h à 22 h

Venez découvrir dans un décor boisé et chaleureux une carte de plats traditionnels à savourer autour d'un bon verre de vin. A très bientôt !

4, RUE DU FOUR - 92330 SCEAUX  
(Face au parking du Général de Gaulle)

Réservation : 01 43 50 84 51

Restaurant ouvert midi et soir du mardi au samedi  
et lundi midi - Fermé dimanche et lundi soir

LE COEUR A JOUETS

JEUX D'HIER ET  
D'AUJOURD'HUI



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et  
jardins • Maçonnerie paysagère • Taille  
Elagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON - ☎ 01 69 20 00 96

## Pavillon de l'Aurore

Cadeaux - Arts de la Table - Décoration

Mastrad

Gien

Villeroy et Boch

Ouvert lundi 14 février  
Saint-Valentin

Mikasa

Nydel

124, av. du Général Leclerc

92340 Bourg-la-Reine ☎ 01 46 61 86 86



## Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE  
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38



Centre Universitaire Technologique  
de Sceaux

8, avenue Cauchy - 92330 SCEAUX  
Tél. 01 40 91 24 99 - [www.iut-sceaux.u-psud.fr](http://www.iut-sceaux.u-psud.fr)

IUT DUT GEA Gestion des Entreprises et des Administrations  
DUT TC Techniques de Commercialisation  
Licence Professionnelle Gestion des Ressources Humaines

FC DUT GEA/TC  
DUCC Diplôme Universitaire Cadre Commercial  
DUGFM préparation au DECF (Expertise Comptable)

IUP Licence et Maîtrise Achat International, Commerce  
International, Gestion des Affaires Internationales  
Masters Gestion des Organisations  
3 Spécialités : Achat, Commerce, Audit Comptable



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

**LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL**

**Philippe Laurent**

maire de Sceaux,  
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre,  
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. : 01 41 13 33 20  
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

**LES ADJOINTS**

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous ; tél. : 01 41 13 33 00  
**Chantal Brault**, 1<sup>er</sup> adjoint délégué aux Sports, à la Jeunesse, à la Citoyenneté, à l'Animation, à la Vie associative.

**Jean-Louis Oheix**, 2<sup>e</sup> adjoint délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.

**Sabine Vasseur**, 3<sup>e</sup> adjoint délégué à l'Habitat et à la Population reçoit le jeudi de 14h à 17h. Tél. : 01 46 60 60 41

**Bruno Philippe**, 4<sup>e</sup> adjoint délégué à l'Action sociale, à la Santé, à la Prévention. Tél. : 01 41 13 33 64

**Bernadette Devouton**, 5<sup>e</sup> adjoint délégué à la Famille, à la Petite enfance, à la Vie scolaire et péri-scolaire.

**Hervé Audic**, 6<sup>e</sup> adjoint délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.

**Jean-Philippe Allardi**, 7<sup>e</sup> adjoint délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.

**Nicole Zuber**, 8<sup>e</sup> adjoint délégué à l'Environnement, au Développement de l'intercommunalité territoriale.

**Christian Lancrenon**, 9<sup>e</sup> adjoint délégué à l'Emploi, à l'Économie, au Commerce.

**LE DÉPUTÉ**

**Georges Siffredi**  
député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous le 7 mars de 17h à 18h30. Jusqu'à la fin 2005, les permanences se tiendront 132 rue Houdan (cf article page 7). Tél. : 01 41 13 33 00

**POUR CONTACTER VOS ÉLUS**

**Groupe Vivre à Sceaux :**  
chantbrault@aol.com

**Groupe Sceaux Plurielle :**  
sceaux.plurielle@wanadoo.fr

**Groupe Réussir Sceaux ensemble :**  
reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

PERMANENCES

**Maison de la Justice et du Droit des Blagis**

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14  
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

**Caisse d'allocations familiales**

2 rue de la Renaissance - 92184 Antony Cedex  
Tél. : 0 820 25 92 10 - www.92.caf.fr  
Permanence à Sceaux : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 9h à 11h30 à la mairie.

**Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)**

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10h à 12h  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

**CAUE 92**

**Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine**

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.  
Tél. : 01 41 87 04 40

**Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre**

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex.  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

**Conciliateur de justice**

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 18h. Tél. : 01 41 13 33 00

**Centre de planification et d'éducation familiale**

**Consultations le mardi de 14h30 à 19h30**

Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)  
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)  
2 bis avenue Jules Guesde. Tél. : 01 40 91 93 23

**Coordination du maintien à domicile - 7 jours sur 7**

Résidence de personnes âgées Les Imbergères  
19 rue des Imbergères, à Sceaux  
Numéro unique : 01 46 60 35 38

**Contrôleur des impôts**

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14h à 16h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

**Écrivain public**

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux.

**Infos-consommateurs**

**Permanence au CSCB,**  
2 rue du Dr Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30 ou sur rendez-vous auprès du CSCB. Tél. : 01 41 87 06 10

**Mission locale intercommunale 92**

**Animathèque/MJC,** 21 rue des Écoles  
les mercredis de 9h30 à 12h. Tél. : 01 41 13 33 00

**Ordre des avocats des Hauts-de-Seine**

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

**Office de tourisme**

**Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux**

**Tél. : 01 46 61 19 03 Fax : 01 46 61 50 48**

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Ouvert mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30  
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 17h45  
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.

**Préfecture**

Tél. : 0 821 80 30 92  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

EN CAS D'URGENCE

**POLICE-SECOURS** 17  
ou 01 41 13 40 00

**POMPIERS** 18  
ou 01 47 02 09 38

**POLICE MUNICIPALE** 01 41 13 33 22

**CENTRE ANTIPOISONS** 01 40 05 48 48

**DROGUE INFO SERVICE** 0 800 231 313

**SIDA INFO SERVICE** 0 800 840 800

**MÉDICALE (Centre 15)** 15  
(service d'urgence)

**DENTAIRE** 01 47 78 78 34  
(service d'urgence)  
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)

**AMBULANCE LEROY** 01 46 63 24 31

**GAZ** 0 810 433 292  
(service d'urgence)

**ÉLECTRICITÉ** 0 810 333 292  
(service d'urgence)

**SNCF** 08 92 35 35 35  
(Renseignements)

**TAXI** 01 46 61 00 00  
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

**SOS AMITIÉ** 01 46 21 31 31

**SOS PERSONNES ISOLÉES** 01 41 13 33 64

**COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE** 01 46 60 35 38

Pour recevoir gratuitement  
la newsletter tous les jeudis,  
abonnez-vous sur  
[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



Sceaux sur la Toile

Avoir les actualités  
de la Ville en un clic,  
c'est chouette !



## Fenêtre sur

Antony

Tous à l'eau

Samedi 12 février

À la piscine Lionel Terray

Entrée libre

➤ Renseignements et inscriptions :  
01 40 96 71 80

Bourg-la-Reine

37<sup>e</sup> Salon de peinture Ile-de-France

Du 5 au 20 mars

Les Colonnes

51 bd du Maréchal-Joffre

➤ Renseignements : Office de tourisme,  
01 46 61 36 41

Châtenay-Malabry

Aux confins de la matière

Exposition, conférence

Jusqu'au 16 février 2005

À la médiathèque

7/9 rue des Vallées

➤ Renseignements : 01 41 87 69 80  
www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses

Soirée DJ

Samedi 12 février de 21h à 5h

Théâtre des Sources

8 avenue Dolivet

➤ Renseignements : Point jeunes, 01 41 13 20 21

le Plessis-Robinson

11<sup>e</sup> Salon des artistes amateurs

robinsonnais

Peinture, sculpture

Du 5 au 13 février

80 rue du Moulin Fidel

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27

Verrières-le-Buisson

Contrast saxophones quintet

Jazz à la carte - soirée cabaret

Samedi 12 février à 21h

Au Colombier

Plein tarif : 12 € - tarif réduit : 8 €

➤ Renseignements : 01 69 53 10 36 ou 37

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr).

### Offres d'emploi

Recherche F. exp. pour repassage et/ou ménage 2 ou 3h/sem., le lun., quartier Robinson. Tél. : 06 20 86 48 68.

Cherchons à faire garder notre fille 14 mois garde partagée à dom. ou assist. mat. agréée. Prox. RER Sceaux, temps complet, à partir du 1<sup>er</sup>/03. Tél. : 01 46 67 08 33 ou 06 08 18 83 00.

Cherche J.F. ou étudiante, pour sortie d'école à 18h du lun. au jeu. Tél. : 06 76 12 14 66.

Cherche J.F. exp. préf. étudiante pour garder 2 enf. 4 et 7 ans, sortie école Blagis, aide aux devoirs, dom. à 3 min. RER Sceaux. Tél. : 06 03 95 40 23.

Manon 2 ans, son frère (naissance mars) et leur nounou recherchent un(e) ami(e) pour garde partagée à partir d'avril. Maison avec jardin. Tél. : 06 07 25 38 96.

### Demandes d'emploi

J.F. très bonnes réf. cherche remplacement pour gardiennage (août 05) s'occupe de pers. âgées ou ferait heures de ménage, dans l'immédiat. Tél. : 06 61 40 31 49.

Dame exp. cherche enfants à garder au domicile des parents, préf. temps complet. Tél. : 06 89 38 52 14.

J.F. 26 ans cherche emploi garde d'enf., extra dans restauration ou tous autres emplois. Tél. : 06 89 64 50 93.

J.F. exp. des jeunes enf., non fumeuse, dispo. sur toutes les écoles de Sceaux, propose gardes d'enf. régulières ou occasionnelles. Tél. : 01 46 61 22 68.

J.F. cherche à faire heures de ménage ou repassage ou remplacement poste de gardiennage. Tél. : 06 11 39 31 82.

### Immobilier

Loue Avoriaz du 6 au 13/02 appt. tout confort entièrement équipé pour 5 pers. 650 €. Tél. : 01 46 83 93 16 (soir).

Achète studio à Sceaux ou environs. Tél. : 01 43 50 75 55.

Achète 2 p. quartier Robinson, chauff. indiv. Tél. : 01 46 60 08 70.

Dinard, loue 3 p. parking, tout confort, direct sur mer, avril mai juin de 320 € à 350 €/sem. Tél. : 01 43 50 14 29.

Loue studio 25 m<sup>2</sup> rez de jardin, entrée, séj. kitchenette, ch., salle d'eau avec WC. Chauff. et eau chaude collectifs. Rés. bon standing proche lycée Lakanal. Loyer 390,50 € cc. Tél. : 01 46 61 16 33.

Loue appt. F3, île de Madère, vue mer, proche toutes commodités (toute l'année sauf juillet). Tél. : 06 82 72 71 40 ou 06 32 64 35 20.

Loue appt. F2 et studio, île de Madère, vue mer, proche toutes commodités, toutes saisons. Tél. : 01 46 61 51 67.

Suite au départ du Dr Bessière, Hélène Lipskier, psychosomatologue, propose de partager le cabinet, situé rue piétonne, avec médecin, orthophoniste, orthoptiste, infirmier(e). Tél. : 06 60 04 06 66.

Vends parking en s/s, accès facile. Écrire à M. Pavie 101 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 90 11 (ap. 19h).

Loue parking ext. jusqu'en oct. 2005, proche rue Houdan et RER Sceaux, dans rés. 12 av. de Fontenay. Contact : Mme M outot. Tél. : 06 23 12 41 09.

Loue box en s/s rue de la Flèche, prox. La Poste. Tél. : 01 43 50 32 76 ou 06 13 31 13 72.

Loue box fermé face RER Sceaux, 87 €/mois cc. Tél. : 06 62 50 83 26.

Parking à louer quartier Blagis. Tél. : 06 67 81 14 14.

### Cours particuliers

Étudiant, ancien élève classes prépa. littéraire Lakanal et Louis Le Grand, propose soutien scolaire en français, latin, histoire, anglais, philosophie. Tél. : 06 74 82 16 55.

Américaine d'origine brésilienne donne cours anglais, portugais, italien. Soutien scolaire et adultes, cours à dom. Tél. : 06 85 83 45 03.

Élève ingénieur donne cours tous niveaux en maths phys. chimie et français. Tél. : 01 46 61 04 57.

Prof. de piano donne cours pour adultes et ado. déb., semi-déb., perfectionnement (journée), prépa. concours. Tél. : 06 99 03 84 52.

Prof. d'angl. donne cours à dom. 25 €/h. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Ingénieur en informatique, 42 ans, père de 2 enf. à Marie Curie, bon pédagogue assure cours de maths de la 6<sup>e</sup> à la 2<sup>nd</sup>. Tél. : 01 46 60 40 36.

### Ventes

Vends Clio noire 11 4, 6cv, 1994, 5 portes, 80 000 km, radio, toit ouvrant, freins neufs, CT OK, parfait état, 1950 €. Tél. : 06 03 96 19 45 ou 01 47 02 86 07.

Vends caravane pliante 4 places 250 €. Poupées régionales de collection 45 €. Tél. : 01 46 60 06 10 ou 06 15 15 46 00.

Vends congélateur Whirlpool 7 tiroirs valeur 650 € vendu 250 €, garantie janvier 2006. Tél. : 06 68 38 89 35.

Vends lit bois blanc Natalys 150 €. Landau Inglesina + poussette + habilage 200 €. Couffin neuf Jacadi 50 €. Chaise haute 60 €. Cosi/siège-auto Inglesina 60 €. Tél. : 06 66 50 74 04.

Vends 2 sièges BB auto 8 € l'ensemble. 1 siège BB maison 7 €. 1 sac à dos porte bébé 7 €. Tél. : 01 46 61 42 29.

Vends 2 fauteuils assise paillée, état neuf, 120 €. Tél. : 01 46 83 19 31.

Vends cuisinière Arthur Martin achetée en 2001 TBE 3 feux gaz 1 feu élec. four élec. 7 modes de cuisson pyrolyse 200 € négociable. Tél. : 06 16 59 09 13.

Vends table de ping-pong d'int. 85 €. Tél. : 06 09 52 11 02 ou 01 43 50 02 07.

Vends planche médicale d'élongation 250 €. Cages à rongeurs avec accessoires 15 € et 25 €. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

### Divers

Anc. élève du lycée Marie Curie, classe de philo. de Mme de Pierris, souhaite recevoir d'une anc. camarade, photo laser de la photo de classe 1959-1960. Envoyer contre remboursement à Mme Caux 4 rue Lakanal 92330 Sceaux.

## ETAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées à partir du 16 décembre 2004  
jusqu'au 15 janvier 2005

Raphaël Champenois - Léna Barr - Domitille Guérard - Elliot Bordes - Simon Cambecedes - Pauline Lepelletier - François Lefébure - Maryam Wahmane - Salomé Roitg - Ilan Moreau-Chapelier - Marie-Lucia et Francesca-Odile Mballa-Lobelle - Ulysse Matheron.

### DÉCÈS

enregistrés à partir du 16 décembre 2004  
jusqu'au 15 janvier 2005

Jacqueline Brun veuve Bernard - Paul Bousquet - Joseph Merle - Sylviane Roujeau épouse Martinez - Florence Moreau épouse Colombani - André Poulain - Jacques Ragot - Francis Cantau - Marcel Baudoin - Denis Dedise - Raymond Bienvenu - Gabrielle Deselle veuve Loiseau - Jacques Grell - Georges Chapron

## SERVICE NATIONAL

### Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en avril 1989 devront se faire recenser en février 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

#### TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/02/1980 et les filles nées à partir du 01/02/1984 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

### Attestation d'accueil d'un ressortissant étranger

Suite à la loi n° 2003-1119 du 26 novembre 2003 et au décret d'application n°2004-1237 du 17 novembre 2004, les formalités liées à l'établissement de l'attestation d'accueil d'un ressortissant étranger ont été modifiées : reportez-vous à l'article page 11.

## LES SCEENS

### Ordre national du Mérite

Par décret du 15 novembre 2004,

**Daniel Darmon**, conseiller du délégué à l'Aménagement du territoire à l'action régionale, et **Brigitte Serreault**, vice-présidente d'un groupe aéronautique et conseillère municipale de Sceaux, ont été nommés au grade de chevalier de l'ordre national du Mérite.

### Bienvenue à Éric Le Coz

Éric Le Coz est le nouveau directeur de l'Office public d'HLM de Sceaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005. Arrivé de l'office HLM de Caen où il dirigeait une antenne, il a pris ses fonctions après une période de passage de relais du 1<sup>er</sup> au 13 janvier avec Michel Renaud, son prédécesseur.

### De la voirie à l'espace public



Catherine Ranson, ingénieur au sein de la direction des Services techniques de la ville de Sceaux, succède à Marcel Rouillard, à la tête du service *Voirie* depuis 36 ans. Elle devient chef du service *Espace public et environnement*, une nouvelle appellation qui englobe les secteurs suivants : aménagements de voirie, environnement, espaces verts, mobilier urbain, marquant ainsi l'évolution de la politique municipale en matière d'esthétique urbaine.

### À la une !


Priscilla Roussel, jeune Scéenne de 14 ans, a fait récemment la couverture du magazine *Miss*. Elle s'est lancée dans un concours dont l'objet était de sélectionner une jeune fille pour un "relooking" et une séance de photo. Sa candidature ayant été retenue, elle a passé une journée entourée de professionnels enchaînant coiffure, maquillage, essayages... Avant, au naturel, elle est déjà toute jolie... Après, elle porte avec aisance les vêtements et accessoires choisis pour l'occasion. Un moment sans aucun doute inoubliable.



# 30<sup>e</sup> CROSS

de la ville de Sceaux

de 9h à 12h30

Avec la présence exceptionnelle  
de Dominique Chauvelier,   
champion de France de marathon,  
pour fêter la 30<sup>e</sup> édition !

Inscriptions gratuites  
du lundi 31 janvier 2005  
au vendredi 11 février 2005  
Licence ou certificat médical obligatoire  
Renseignements : service des Sports  
Tél. : 01 41 13 32 53 ou 52